

AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS 政府機關通告及公告

SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

教育暨青年司

Listas

名單

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de sete lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso de 29 de Abril de 1999, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 18, II Série, de 5 de Maio de 1999:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Leong Chek Long	9,09
2.º Chan Mei Si	8,97 a)
3.º Tang Chi Meng	8,97
4.º Lou Cheng	8,69
5.º Kuong Iu Chong	8,40

a) Por possuir maior antiguidade na categoria, nos termos do artigo 66.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Nos termos do artigo 68.º do referido ETAPM, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, de 22 de Junho de 1999).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, em Macau, aos 9 de Junho de 1999.

O Júri:

Presidente: Lai Se Kin.

Vogais: Gabriel Simão Marques da Costa; e

Armando Humberto Morais.

(Custo desta publicação \$ 1 967,00)

教育暨青年司為填補編制內專業技術員組別第一職階特級技術輔導員七缺，經於一九九九年五月五日第十八期《政府公報》第二組公佈之四月二十九日以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公佈報考人評核成績如下：

合格報考人：	分
1.º 梁積龍	9.09
2.º 陳美施	8.97 a)
3.º 鄧志明	8.97
4.º 盧靜	8.69
5.º 鄭耀忠	8.40

a) 按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十六條的規定，由於在職級擁有較長的年資。

按照上述之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，報考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

(經行政、教育暨青年事務政務司於一九九九年六月二十二日的批示確認)

一九九九年六月九日於澳門教育暨青年司

典試委員會：

主席：黎社建

委員：Gabriel Simão Marques da Costa

Armando Humberto Morais

(是項刊登費用為MOP 1,967.00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de seis lugares de técnico superior de informática principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso de 29 de Abril de 1999, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 18, II Série, de 5 de Maio de 1999:

<i>Candidatos aprovados:</i>	<i>valores</i>
1.º Chan Wan Hei	8,171
2.º Chan Kuok Wai	7,828
3.º Leong In Peng	7,771
4.º Ao Kam Meng	7,542
5.º Lao Lai Keng	7,257
6.º Leong Hoi Ian	6,542

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, de 22 de Junho de 1999).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, em Macau, aos 14 de Junho de 1999.

O Júri:

Presidente: Sou Chio Fai.

Vogais: Kuok Heng Kei; e

Lai Se Kin.

(Custo desta publicação \$ 2 006,00)

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de seis lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso de 29 de Abril de 1999, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 18, II Série, de 5 de Maio de 1999:

教育暨青年司為填補編制內高級資訊技術人員組別第一職階首席高級資訊技術員六缺，經於一九九九年五月五日第十八期《政府公報》第二組公佈之一九九九年四月二十九日以文件審閱，有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公佈報考人評核成績如下：

合格報考人：	分
1.º 陳允熙	8.171
2.º 陳國偉	7.828
3.º 梁燕萍	7.771
4.º 區錦明	7.542
5.º 劉麗琼	7.257
6.º 梁凱欣	6.542

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，報考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

(經行政、教育暨青年事務政務司於一九九九年六月二十二日批示確認)

一九九九年六月十四日於澳門教育暨青年司

典試委員會：

主席： 蘇朝暉

委員： 郭慶基

黎社建

(是項刊登費用為MOP 2,006.00)

教育暨青年司為填補編制內專業技術人員組別第一職階首席技術輔導員六缺，經於一九九九年五月五日第十八期《政府公報》第二組刊登的公告公佈之一九九九年四月二十九日以文件審閱，有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公佈報考人評核成績如下：

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores	合格報考人：	分
1.º Fong Man Hung	8,96	1.º 馮萬雄	8.96
2.º Chan Tak Ching	8,75	2.º 陳德全	8.75
3.º To Fong I	7,86	3.º 杜鳳儀	7.86
4.º Lu Chi Meng	7,40	4.º 盧志明	7.40
5.º Hao Iong Meng	6,61	5.º 侯勇明	6.61

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, de 22 de Junho de 1999).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, em Macau, aos 14 de Junho de 1999.

O Júri:

Presidente: Sílvia Ribeiro Osório Ho.

Vogais: Gabriel Simão Marques da Costa; e

Armando Humberto Morais.

(Custo desta publicação \$ 1 909,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dezoito lugares de oficial administrativo principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso de 29 de Abril de 1999, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 18, II Série, de 5 de Maio de 1999:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores	合格應考人：	分
1.º Maria Alice Rodrigues Xavier	8,75	1.º Maria Alice Rodrigues Xavier	8.75
2.º Leung Ut Wa	8,63	2.º 梁月華	8.63
3.º Lok Sio Peng Morais	8,53	3.º 陸少萍	8.53

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，報考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

(經行政、教育暨青年事務政務司於一九九九年六月二十二日的批示確認)

一九九九年六月十四日於澳門教育暨青年司

典試委員會：

主席：Sílvia Ribeiro Osório Ho

委員：Gabriel Simão Marques da Costa

Armando Humberto Morais

(是項刊登費用為MOP 1,909.00)

教育暨青年司為填補編制內行政文員組別第一職階首席行政文員十八缺，經於一九九九年五月五日第十八期《政府公報》第二組公佈之四月二十九日以文件審閱，有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公佈報考人評核成績如下：

4.º Sam Vai Meng	8,52	4.º 沈偉明	8.52
5.º Leong Jeong Sam	8,04	5.º 梁樣心	8.04
6.º Maria de Fátima Au	7,92	6.º Maria de Fátima Au	7.92
7.º Rogério Inácio Guedes Pinto	7,61	7.º Rogério Inácio Guedes Pinto	7.61
8.º Teresa de Jesus Dias	7,56	8.º Teresa de Jesus Dias	7.56
9.º Kin Peng Vong	7,49	9.º 堅平黃	7.49
10.º Lok Oi Lin	7,43	10.º 陸愛蓮	7.43
11.º Lam Un Hong	7,30	11.º 林遠航	7.30
12.º Tam Tak Keong	7,29 a)	12.º 譚德強	7.29 a)
13.º Florinda Nunes Lopes	7,29	13.º Florinda Nunes Lopes	7.29
14.º Ana Lau	6,89	14.º Ana Lau	6.89
15.º Margarida Ung Xavier	6,78	15.º Margarida Ung Xavier	6.78
16.º Lau Sio Kun	6,68	16.º 劉少權	6.68
17.º José Miguel da Amada Izidro	6,10	17.º José Miguel da Amada Izidro	6.10

a) Por possuir maior antiguidade na função pública, nos termos do artigo 66.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Nos termos do artigo 68.º do referido ETAPM, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, de 22 de Junho de 1999).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, em Macau, aos 15 de Junho de 1999.

O Júri:

Presidente: Lai Se Kin.

Vogais: Sílvia Ribeiro Osório Ho; e

Arlete de Fátima Jesus Pereira Xavier.

a) 按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十六條的規定，由於在公職擁有較長的年資。

按照上述之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，報考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

(經行政、教育暨青年事務政務司於一九九九年六月二十二日批示確認)

一九九九年六月十五日於澳門教育暨青年司

典試委員會：

主席：廳長 黎社建

委員：處長 Sílvia Ribeiro Osório Ho

科長 Arlete de Fátima Jesus Pereira Xavier

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de informática assessor, 1.º escalão, da carreira de regime especial, do grupo de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso de 29 de Abril de 1999, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 18, II Série, de 5 de Maio de 1999:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Kuok Heng Kei	8,4

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, de 22 de Junho de 1999).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, em Macau, aos 17 de Junho de 1999.

O Júri:

Presidente: Ho Ioc San.

Vogais: Lai Se Kin; e

Sílvia Ribeiro Osório Ho.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

教育暨青年司為填補編制內資訊人員組別特別制度職程第一職階顧問高級資訊技術員一缺，經於一九九九年五月五日第十八期《政府公報》第二組刊登的公告公佈之一九九九年四月二十九日以文件審閱，有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公佈報考人評核成績如下：

合格報考人：	分
郭慶基	8.4

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，報考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

(經行政、教育暨青年事務政務司於一九九九年六月二十二日批示確認)

一九九九年六月十七日於澳門教育暨青年司

典試委員會：

主席：何鈺珊

委員：黎社建

Sílvia Ribeiro Osório Ho

(是項刊登費用為MOP 1,605.00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Avisos

Nos termos do n.º 1 do artigo 57.º dos Estatutos dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Gestão de Pessoal dos Serviços de Saúde de Macau, sita no primeiro andar do edifício da extinta Escola Técnica destes Serviços, a lista provisória do concurso para chefe de serviço hospitalar, área de medicina interna da carreira médica hospitalar, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 20, II Série, de 19 de Maio de 1999.

衛生司

通告

遵照經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第一款之規定，茲通知參加醫院醫生職程內科醫院主任醫生考試報考人之臨時名單現已張貼於本司前技術學校一樓澳門衛生司人事管理處。該開考通告已於一九九九年五月十九日第二十期《政府公報》第二組內刊登。

Serviços de Saúde, em Macau, aos 21 de Junho de 1999.

一九九九年六月二十一日於澳門衛生司

O Júri:

典試委員會：

Presidente: Dr. Mário Lima Évora.

主席：Dr. Mário Lima Évora

Vogais: Dr. Nelson Diogo; e

委員：Dr. Nelson Diogo

Dr. António Pinho Pereira.

Dr. António Pinho Pereira

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

(是項刊登費用為MOP 1,057.00)

Por despacho do director dos Serviços de Saúde, substituto, de 21 de Junho de 1999, é nomeado o júri para a realização do exame de avaliação final para graduação em medicina legal dos d^{rs}. O Heng Wa e Wong Wai Kit Bernard (Decreto-Lei n.º 68/92/M), com a seguinte composição:

茲根據一九九九年六月二十一日澳門衛生司代司長之批示，下列人士被委任為Dr. O Heng Wa及Dr. Wong Wai Kit Bernard投考法醫科專科醫生總評核試（第68/92/M號法令）之典試委員會成員：

Júri — Membros efectivos:

典試委員會——正選成員：

Presidente:

Dr. Jorge Domingos Leitão Pereira, chefe de serviço de clínica geral e especialista em medicina legal.

主席

Vogais efectivos:

全科主任醫生及法醫科專科醫生 Dr. Jorge Domingos Leitão Pereira

Dr. José Armando Coutinho Baptista Pereira, chefe de serviço de clínica geral e especialista em medicina legal; e

正選委員：

Dr.^a Siu Kai Suen, assistente hospitalar de anatomia patológica.

全科主任醫生及法醫科專科醫生 Dr. José Armando Coutinho Baptista Pereira

Vogais suplentes:

理病解剖科醫院主治醫生 Dr.^a Siu Kai Suen

Dr. Fang Jun, assistente hospitalar de anatomia patológica; e

候補委員：

Dr. Hu Xi Qi, assistente hospitalar de anatomia patológica.

理病解剖科醫院主治醫生 Dr. Fang Jun

理病解剖科醫院主治醫生 Dr. Hu Xi Qi

Local: sala de reuniões do 5.º andar do Centro Hospitalar Conde de São Januário e Serviço de Medicina Legal.

地點：仁伯爵綜合醫院五樓會議室及法醫科

Dias: 19, 20 e 21 de Julho de 1999.

日期：一九九九年七月十九、二十及二十一日

Horas: 9,00 horas.

時間：上午九時正

Serviços de Saúde, em Macau, aos 28 de Junho de 1999.

一九九九年六月二十八日於澳門衛生司

O Director dos Serviços, *João M. Larguito Claro*.

司長 方歷奇

(Custo desta publicação \$ 1 860,00)

(是項刊登費用為MOP 1,860.00)

Ao abrigo dos n.ºs 1 e 2 do artigo 18.º do Decreto-Lei n.º 29/92/M, de 8 de Junho, a nova Comissão Técnica de Licenciamento das Profissões de Médico Dentista e Odontologista, passa a ter a seguinte composição:

Presidente: Jorge Domingos Leitão Pereira, chefe de serviço de clínica geral.

Vogais: Chan Iat Si, médico dentista dos SSM; e

Lau Kwong Po, odontologista indicado pela Associação de Odontologia de Macau.

Serviços de Saúde, em Macau, aos 28 de Junho de 1999.

O Director dos Serviços, *João Maria Larguito Claro*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Ao abrigo do n.º 7 do artigo 6.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, para apreciar os processos de reconhecimento da habilitação de Mestre de Medicina Tradicional Chinesa, é criada uma comissão que funcionará no âmbito dos Serviços de Saúde de Macau, com a seguinte composição:

Presidente: Lau Lan Fan, mestre de medicina tradicional chinesa, indicada pelo director dos Serviços de Macau.

Vogais: Cheong Chak Man, mestre de medicina tradicional chinesa, indicada pela Associação dos Mestres da Medicina Tradicional Chinesa de Macau (AMMTCM);

Kong Su Kan, mestre de medicina tradicional chinesa, indicada pela Associação de Farmácia de Medicina Chinesa de Macau (AFMCM);

Elias Lam, mestre de medicina tradicional chinesa, indicada pela Associação dos Investigadores, Praticantes e Promotores da Medicina Chinesa de Macau (AIPPMCM); e

Tam Iam Kit, mestre de medicina tradicional chinesa, indicada pela Associação de Medicina Chinesa de Macau (AMCM).

Serviços de Saúde, em Macau, aos 28 de Junho de 1999.

O Director dos Serviços, *João Maria Larguito Claro*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

根據六月八日第 29/92/M 號法令第十八條第一款、第二款規定，新的牙科醫生、牙科醫師牌照技術委員會將由如下人員組成：

主席：李度明 全科主任醫生

委員：陳逸詩 衛生司牙科醫生

劉光普 由澳門牙科醫學會指定

一九九九年六月二十八日於澳門衛生司

司長 方歷奇

(是項刊登費用為MOP 989.00)

根據十二月三十一日第84/90/M號法令第六條第七款以及其修定之五月十八日第 20/98/M 號法令規定，為審議中醫師資格之認可程序，現設立一在澳門衛生司範圍內運作之委員會，該委員會由以下人員組成：

主席：劉蘭芬 中醫師，由澳門衛生司司長指定

委員：張澤民 中醫師，由澳門中醫師公會指定(AMMTCM)

龔樹根 中醫師，由澳門中醫藥學會指定 (AFMCM)

林日初 中醫師，由澳門中醫藥學會指定(AIPPMCM)

譚任傑 中醫師，由澳門中醫學會指定 (AMCM)

一九九九年六月二十八日於澳門衛生司

司長 方歷奇

(是項刊登費用為MOP 1,361.00)

Anúncios

公 告

Nos termos do n.º 1 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Gestão de Pessoal dos Serviços de Saúde de Macau, sita no primeiro andar do edifício da extinta Escola Técnica destes Serviços, a lista provisória do concurso comum, de acesso, condicionado e documental, para o preenchimento de uma vaga de técnico de informática principal, grau 3, 1.º escalão, da carreira de técnico de informática do quadro dos Serviços de Saúde de Macau, cujo aviso veio publicado no *Boletim Oficial* n.º 23, II Série, de 9 de Junho de 1999.

Serviços de Saúde, em Macau, aos 29 de Junho de 1999.

O Júri:

Presidente: Leong Kei Hong.

Primeiro vogal: Lei Chi Kit.

Segundo vogal: Luk Kin Leng.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

Nos termos do n.º 1 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Gestão de Pessoal dos Serviços de Saúde de Macau, sita no primeiro andar do edifício da extinta Escola Técnica destes Serviços, a lista provisória do concurso comum, de acesso, condicionado e documental, para o preenchimento de três vagas de assistente de informática principal, grau 3, 1.º escalão, da carreira de assistente de informática do quadro dos Serviços de Saúde de Macau, cujo aviso veio publicado no *Boletim Oficial* n.º 23, II Série, de 9 de Junho de 1999.

Serviços de Saúde, em Macau, aos 29 de Junho de 1999.

O Júri:

Presidente: Leong Kei Hong.

Primeiro vogal: Lei Chi Kit.

Segundo vogal: Luk Kin Leng.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

遵照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第一款的規定，茲通知為填補澳門衛生司人員編制資訊技術員職程第一職階第三職等首席資訊技術員壹缺，且通過文件審閱、有限制的方式進行的一般晉升考試的報考人臨時名單現已張貼於本司前技術學校一樓澳門衛生司人事管理處。該開考通告已於一九九九年六月九日第二十三期《政府公報》第二組內刊登。

一九九九年六月二十九日於澳門衛生司

典試委員會：

主席：Leong Kei Hong

第一正選委員：Lei Chi Kit

第二正選委員：Luk Kin Leng

(是項刊登費用為MOP 1,184.00)

遵照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第一款的規定，茲通知為填補澳門衛生司人員編制資訊督導員職程第一職階第三職等首席資訊督導員三缺，且通過文件審閱、有限制方式進行的一般晉升考試的報考人臨時名單現已張貼於本司前技術學校一樓澳門衛生司人事管理處。該開考通告已於一九九九年六月九日第二十三期《政府公報》第二組內刊登。

一九九九年六月二十九日於澳門衛生司

典試委員會：

主席：Leong Kei Hong

第一正選委員：Lei Chi Kit

第二正選委員：Luk Kin Leng

(是項刊登費用為MOP 1,184.00)

Nos termos do n.º 1 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Gestão de Pessoal dos Serviços de Saúde de Macau, sita no primeiro andar do edifício da extinta Escola Técnica destes Serviços, a lista definitiva do concurso comum, de acesso, condicionado e documental, para primeiro-oficial, grau 3, 1.º escalão, da carreira administrativa do quadro dos Serviços de Saúde de Macau, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 23, II Série, de 9 de Junho de 1999.

Serviços de Saúde, em Macau, aos 30 de Junho de 1999.

O Júri:

Presidente: Maria de Fátima dos Santos Ribeiro Gonçalves, técnica superior assessora.

Primeiro vogal efectivo: Francisco Artur Tibúrcio Ribeiro, técnico superior assessor.

Segundo vogal efectivo: Chu Son I, técnica superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

SERVIÇOS DE FINANÇAS

Lista

Provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente de informática principal, 1.º escalão, da carreira de assistente de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 23, II Série, de 9 de Junho de 1999:

Candidato admitido:

Mak King Keung Richard.

A presente lista é considerada definitiva por não haver candidatos admitidos condicionalmente nem excluídos, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

D Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 30 de Junho de 1999.

遵照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第一款的規定，茲通知澳門衛生司人員編制行政人員職程第一職階第三職等一等文員之開考確定名單已張貼於本司前技術學校一樓澳門衛生司人事管理處，該開考通告已於一九九九年六月九日第二十三期《政府公報》第二組內刊登。

一九九九年六月三十日於澳門衛生司

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 Maria de Fátima dos Santos Ribeiro Gonçalves

第一正選委員：顧問高級技術員 Francisco Artur Tibúrcio Ribeiro

第二正選委員：一等高級技術員 朱順儀

(是項刊登費用為MOP 1,321.00)

財 政 司

名 單

為填補財政司人員編制資訊督導員職程第一職階首席資訊督導員一缺，經於一九九九年六月九日第二十三期《政府公報》第二組刊登，以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布報考人臨時名單如下：

准考人：

麥勁強

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，倘無有條件被接納或被淘汰的准考人，本名單即被視為確定名單。

一九九九年六月三十日於澳門財政司

O Júri:

典試委員會：

Presidente: Siu Yin Leng, chefe de divisão.

主席：處長 蕭燕玲

Vogais: Hoi Chi Kuok, técnico superior de informática principal; e

委員：首席高級資訊技術員 許志國

Manuel João Vasques Ferreira da Costa, técnico superior de 2.ª classe.

二等高級技術員 高文德

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

(是項刊登費用為MOP 1,429.00)

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças de Macau.

D Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, 1 de Julho de 1999.

O Director dos Serviços, *Carlos F. Ávila*.

(Custo desta publicação \$ 813,00)

公 告

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准《澳門公共行政工作人員通則》並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修改之規定，茲公布現透過文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補財政司人員編制之高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺。

一九九九年七月一日於澳門財政司

司長 艾衛立

(是項刊登費用為MOP 813.00)

SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixada e pode ser consultada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação de Macau, sita no Largo do Senado, n.ºs 18-20, edifício China Comercial, 4.º andar, a lista provisória do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar na categoria de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal do quadro destes Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 19, II Série, de 12 de Maio de 1999, nos termos do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

D Direcção dos Serviços de Identificação, em Macau, aos 25 de Junho de 1999.

O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

(Custo desta publicação \$ 979,00)

身 份 證 明 司

公 告

茲公佈，身份證明司根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條的規定，以一般入職開考方式為填補身份證明司人員編制第一職階二等技術員一缺事宜，其開考通告已載於一九九九年五月十二日第十九期《政府公報》第二組內，現張貼有關報考人之臨時名單於議事亭前地十八至二十號中華商業大廈身份證明司之行政暨財政處。

一九九九年六月二十五日於澳門身份證明司

司長 黎英杰

(是項刊登費用為MOP 979.00)

Torna-se público que se encontra afixada e pode ser consultada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação de Macau, sita no Largo do Senado, n.º 18-20, edifício China Comercial, 4.º andar, a lista provisória do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares na categoria de técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro destes Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 21, II Série, de 26 de Maio de 1999, nos termos do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Identificação, em Macau, 1 de Julho de 1999.

O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

(Custo desta publicação \$ 979,00)

SERVIÇOS DE ECONOMIA

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de três vagas na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia de Macau, na área jurídica, aberto por aviso publicado ao *Boletim Oficial* n.º 9, II Série, de 3 de Março de 1999:

Candidato aprovado: valores

Maria da Conceição Nunes Neves Rosado 6,46

Candidatos excluídos: *

Dinis Pedro Ferrer Soares da Costa;

Lam Chai Teng;

Lam Weng Tong;

Paula Isabel Désirat Machado.

Nos termos do n.º 9 do artigo 62.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

* Por terem faltado à prova de conhecimentos: quatro.

茲公佈，身份證明司根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條的規定，以一般入職開考方式為填補身份證明司資訊人員編制第一職階二等高級資訊技術員二缺事宜，其開考通告已載於一九九九年五月二十六日第二十一期《政府公報》第二組內，現張貼有關報考人之臨時名單於議事亭前地十八至二十號中華商業大廈四樓身份證明司之行政暨財政處。

一九九九年七月一日於澳門身份證明司

司長 黎英杰

(是項刊登費用為MOP 979.00)

經濟司

名單

澳門經濟司為填補人員編制高級技術人員組別法律範疇第一職階二等高級技術員三缺，經於一九九九年三月三日第九期《政府公報》第二組刊登以考試方式進行普通入職試的開考通告。現公布應考人考試成績如下：

合格應考人：分

Maria da Conceição Nunes Neves Rosado 6.46

被淘汰的應考人：*

Dinis Pedro Ferrer Soares da Costa ;

林濟庭；

林濟冬；

Paula Isabel Désirat Machado .

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十二條第九款的規定：

* 因缺席知識考試：四名

Nos termos do artigo 68.º do ETAPM, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 15 de Junho de 1999).

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 29 de Junho de 1999.

O Júri:

Presidente: Florinda da Rosa Silva Chan.

Vogais suplentes: Tai Kin Ip; e

José Maria Pereira Coutinho.

(Custo desta publicação \$ 2 104,00)

INSPECÇÃO DAS ACTIVIDADES ECONÓMICAS

Notificação n.º 198/99

José Maria Pereira Coutinho, chefe do Departamento da Inspeção das Actividades Económicas, substituto, da Direcção dos Serviços de Economia, manda que sejam devidamente notificados os indivíduos/empresas abaixo indicados, de que lhes foram instaurados processos de transgressão, devendo assim comparecer nestes Serviços, no Sector de Contencioso, dentro de 10 (dez) dias a partir da data da publicação do presente anúncio, a fim de serem ouvidos em auto de declarações e apresentarem a sua defesa:

1) Infracção ao Decreto-Lei n.º 66/95/M, de 18 de Dezembro:

Wang Tsung Hen, portador de passaporte de Taiwan n.º M11657085, residente em Tong Kun Si, Cheong On Chan, Cheong Seng Lou, Lin Fá Hao Koi, s/n, China; (Processo n.º 826/98/IAE-SC);

Tou Fu Keong, portador do BIRM n.º 5/099128/0, residente na Areia Preta, Bairro Iao Hon, edifício Hong Tai, no Chão de n.º 2, Macau; (Processo n.º 1 030/98/IAE-SC);

Kuok Iok Pio, portador do BIRM n.º 7/407681/1, residente na Areia Preta, edifício Han Fa San Chun, 8/I, Macau; (Processo n.º 1 082/98/IAE-SC);

Wong Hoi Ieong, portador do BIRM n.º 7/416419/5, proprietário da Agência Comercial Wong Hoi, sita na Avenida de Artur Tamagnini Barbosa, Jardim Cidade, s/n, Bloco XII, r/c J, Macau; (Processo n.º 1 082/98/IAE-SC);

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經一九九九年六月十五日經濟協調政務司的批示確認)

一九九九年六月二十九日於澳門經濟司

典試委員會：

主席：陳麗敏

候補委員：戴建業

José Maria Pereira Coutinho

(是項刊登費用為MOP 2,104.00)

經濟活動稽查廳

通知編號 198/99

經濟司經濟活動稽查廳代廳長高天賜著令通知下列人士 / 機構，根據對其所作出之違例行為，本廳已對其展開訴訟程序。為此，謹請下列人士 / 機構於本通知刊出日起計十天期限內親臨羅保博士街一至三號國際銀行大廈二十三樓經濟司經濟活動稽查廳訴訟組，以便就有關事宜作出聲明筆錄及提出抗辯：

(1) 下列是違反了屬 1995 年 12 月 18 日第 66/95/M 號法令的：

王宗亨，持臺灣護照編號 M11657085，居於中國東莞市長安鎮長盛路蓮花口區；(檔案編號 826/98/IAE-SC)

Tou Fu Keong，持澳門居民身份證編號 5/099128/0，居於澳門黑沙環祐漢新村康泰樓 2 號地下；(檔案編號 1030/98/IAE-SC)

Kuok Iok Pio，持澳門居民身份證編號 7/407681/1，居於澳門黑沙環杏花新村 8/I；(檔案編號 1082/98/IAE-SC)

Wong Hoi Ieong，持澳門居民身份證編號 7/416419/5，為 Agência Comercial Wong Hoi 東主，該公司位於澳門巴波沙大馬路新城市花園第十二座地下 J；(檔案編號 1082/98/IAE-SC)

Ieong Chun Wai, portador do BIRM n.º 1/253664/5, residente na Taipa, Rua de Nam Keng, n.º 43, edifício Lei Seng, Bl-2, 17/R, Macau; (Processo n.º 1 106/98/IAE-SC);

Che Un I, portadora do BIRM n.º 7/431817/1, residente na Rua da Areia Preta, edifício Yau San, Bl/1, 13/B, Macau; (Processo n.º 1 117/98/IAE-SC);

Chang Sai Kwong, portador do Salvo Conduto da RPC n.º 1 907 317, residente em Chong San, edifício Pak Un San Chun, Bl-5, apart. n.º 502, China; (Processo n.º 1 123/98/IAE-SC);

Wang Chin Huei, portador do passaporte de República da China n.º X12067987, residente em Toi Nam Un, On Teng Heong, On Ka Chuen n.º 260, Taiwan; (Processo n.º 1 131/98/IAE-SC);

Lei Kok Loi, portador do BIRM n.º 5/191478/6, residente em Chu Hoi Kong Pak Ieng Pang Tai To Long Seng Fa Yu Kó Long Kok 8A, China; (Processo n.º 1 151/98/IAE-SC);

Ho Pui Kuen, portador do HKID n.º P060628(A), residente em Sá Tin Lon Han Chun Lok Sam Lau, Room 2717, Hong Kong; (Processo n.º 1 153/98/IAE-SC);

Lok Si Vai, portador de passaporte da RPC n.º 3480194, residente em Zhu Hoi, edifício Kam Kai Garden, n.º 14A, Apart. 201, China; (Processo n.º 27/99/IAE-SC);

Lo Ieng Tong, portador do BIRM n.º 7/435218/8, proprietário da Agência Comercial Tong Kei Mao Iek Hong, sita na Rua de Francisco António, n.º 150, r/c, Loja C, Macau; (Processo n.º 27/99/IAE-SC);

Chien Tsung Lien, portador de passaporte de Taiwan n.º M10439831, residente em Tou Un Si Cheng Hong 1 Kai Taipei n.º 182, Taiwan; (Processo n.º 99/99/IAE-SC);

Wong Mei Pou, portadora do BIRM n.º 7/420575/8, residente na Areia Preta, Lok Fu San Chun, edifício Lok Man Lao, 8-AM, Macau; (Processo n.º 137/99/IAE-SC);

Cheang U Chun, portador do BIRM n.º 7/361555/1, residente na Rua da Ribeira do Patane, n.º 183, edifício Iao Wai, 13/A, Macau; (Processo n.º 200/99/IAE-SC);

Ho Pui Keong, portador do BIRM n.º 7/408131/6, responsável da Agência Comercial Ioi Hong, sita na Estrada Marginal do Hipódromo, edifício Victor Garden, S/N, L.J.T, Bloco II, r/c Macau; (Processo n.º 200/99/IAE-SC).

楊駿偉, 持澳門居民身份證編號 1/253664/5, 居於澳門氹仔南京街 43 號利成大廈第 2 座 17/R; (檔案編號 1106/98/IAE-SC)

謝婉兒, 持澳門居民身份證編號 7/431817/1, 居於澳門黑沙環祐新大廈第 1 座 13 樓 B; (檔案編號 1117/98/IAE-SC)

曾世光, 持通行證編號 1907317, 居於中國中山柏苑新村第 5 座 502 室; (檔案編號 1123/98/IAE-SC)

王慶輝, 持臺灣護照編號 XI2067987, 居於台灣台南縣安定鄉安加村 260 號; (檔案編號 1131/98/IAE-SC)

李谷磊, 持澳門居民身份證編號 5/191478/6, 居於中國珠海拱北迎賓大道龍城花園巨龍閣 8A; (檔案編號 1151/98/IAE-SC)

何沛權, 持香港居民身份證編號 P060628(A), 居於香港沙田龍享村樂心樓 2717 室; (檔案編號 1153/98/IAE-SC)

駱思偉, 持中國護照編號 3480194, 居於中國珠海金溪花園 14 號 A201 房; (檔案編號 27/99/IAE-SC)

Lo Ieng Tong, 持澳門居民身份證編號 7/435218/8, 為 Agência Comercial Tong Kei Mao Iek Hong 東主, 該公司位於澳門安坊西街 150 號地下 C 舖; (檔案編號 27/99/IAE-SC)

簡宗廉, 持臺灣護照編號 M10439831, 居於台北市桃園市正康一街 182 號; (檔案編號 99/99/IAE-SC)

黃美寶, 持澳門居民身份證編號 7/420575/8, 居於澳門黑沙環樂富新村樂民樓 8 樓 AM; (檔案編號 137/99/IAE-SC)

鄭雨川, 持澳門居民身份證編號 7/361555/1, 居於澳門沙梨頭海邊街 183 號祐威大廈 13/A; (檔案編號 200/99/IAE-SC)

Ho Pui Keong, 持澳門居民身份證編號 7/408131/6, 為 Agência Comercial Ioi Hong 負責人, 該公司位於澳門馬場海邊馬路, Victor Garden 大廈, SN, T 舖, 第二座, 地下。(檔案編號 200/99/IAE-SC)

Wong Chon Loi, portador do BIRM n.º 7/399402/2, proprietário da Fábrica de Discos Cidade de Joia, sita na Avenida Son On da Taipa, edifício Centro Industrial Miki, r/c, A, Macau; (Processo n.º 1 184/98/IAE-SC).

3) Infracção ao Decreto-Lei n.º 95/85/M, de 9 de Novembro:

Lao Son Meng, portador do BIRM n.º 5/090898/7, proprietário da Oficina de Banha de Porco sem denominação, sita no Caminho das Hortas, s/n, Taipa, Macau; (Processo n.º 1 146/98/IAE-SC);

Chan Peng Keong, portador do BIRM n.º 5/045117/8, proprietário da Oficina de Serração sem denominação, sita na Travessa da Prosperidade, n.º 33, edifício Kin Fat San Chun, Bloco III, r/c, Macau; (Processo n.º 1 182/98/IAE-SC).

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 28 de Junho 1999.

O Chefe do Departamento da Inspeção das Actividades Económicas, substituto, *José Maria Pereira Coutinho*.

(Custo desta publicação \$ 4 629,00)

Notificação n.º 199/99

José Maria Pereira Coutinho, chefe do Departamento da Inspeção das Actividades Económicas, substituto, da Direcção dos Serviços de Economia, manda que sejam devidamente notificados os indivíduos abaixo indicados, de que, por despacho da directora dos Serviços, foi determinada a perda a favor do Território das mercadorias apreendidas, nos termos do n.º 1 do artigo 37.º do Decreto-Lei n.º 66/95/M, de 18 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 59/98/M, de 21 de Dezembro, visto tratarem-se de produtos sujeitos ao regime de autorização prévia do mencionado diploma. Contudo, os referidos indivíduos poderão recorrer para o Tribunal Administrativo de Macau, no prazo de 45 (quarenta e cinco) dias, contados a partir da data da publicação deste anúncio:

Ma Shao Bo Danny, titular de Passaporte da Austrália n.º L5062324, residente em 53 Kinghorn Street Nowra, Austrália; por despacho de 28/05/98; (Processo n.º 1 003/96/IAE/SC);

Lin Yanling, titular de Passaporte da RPC n.º P2949060, residente na China; por despacho de 16/04/99; (Processo n.º 509/98/IAE/SC).

Os despachos punitivos são susceptíveis de recurso contencioso.

Wong Chon Loi, 持澳門居民身份證編號 7/399402/2, 為 Fábrica de Discos Cidade de Joia 東主, 該工廠位於 Avenida Son On da Taipa, edifício Centro Ind. Miki, r/c “A”. (檔案編號 1184/98/IAE-SC)

(3) 下列是違反了屬 1985 年 11 月 9 日第 95/85/M 號法令的:

Lao Son Meng, 持澳門居民身份證編號 5/090898/7, 為 Oficina de Banha de Porco s/denominação 東主, 該工場位於 Caminho das Hortas, s/n, Taipa; (檔案編號 1146/98/IAE-SC)

Chan Peng Keong, 持澳門居民身份證編號 5/045117/8, 為 Oficina de Serração sem denominação 東主, 該工場位於澳門如意巷 33 號建發新村第三座地下。 (檔案編號 1182/98/IAE-SC)

一九九九年六月二十八日於澳門經濟司

經濟活動稽查廳代廳長 高天賜

(是項刊登費用為 MOP 4,629.00)

通知編號 199/99

經濟司經濟活動稽查廳代廳長高天賜著令通知下列人士, 因其在不具有效准照情況下進口屬一九九八年十二月二十一日第 59/98/M 號法令重新公佈之一九九五年十二月十八日第 66/95/M 號法令內之貨物, 根據本司司長作出的批示, 決定按照上述法令第三十七條第一款之規定, 把有關被扣押之貨物宣告撥歸本地區所有。有關人士若對決定不服, 應於本通知刊出日起計四十五天期限內向澳門行政法院提出司法上訴。

Ma Shao Bo Danny, 持有澳洲護照編號 L5062324, 居於 Kinghorn Street Nowra Austrália; 處罰批示於 1998 年 5 月 28 日。 (檔案編號 1003/96/IAE/SC)

廖蘭芬, 持有中國護照編號 P.2949060, 居於中國; 處罰批示於 1999 年 4 月 16 日; (檔案編號 509/98/IAE/SC)

上述之處分批示接受司法上訴。

Os textos integrais dos actos administrativos serão fornecidos dentro das horas normais de expediente no Departamento da Inspeção das Actividades Económicas.

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 28 de Junho de 1999.

O Chefe do Departamento da Inspeção das Actividades Económicas, substituto, *José Maria Pereira Coutinho*.

(Custo desta publicação \$ 1 644,00)

Notificação n.º 200/99

José Maria Pereira Coutinho, chefe do Departamento da Inspeção das Actividades Económicas, substituto, da Direcção dos Serviços de Economia, manda que sejam devidamente notificados os indivíduos abaixo indicados, de que, por despacho do director dos Serviços, substituto, foi determinada a perda a favor do Território das mercadorias apreendidas, nos termos do n.º 1 do artigo 37.º do Decreto-Lei n.º 66/95/M, de 18 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 59/98/M, de 21 de Dezembro, visto tratarem-se de produtos sujeitos ao regime de autorização prévia do mencionado diploma. Contudo, os referidos indivíduos poderão recorrer para o Tribunal Administrativo de Macau, no prazo de 45 (quarenta e cinco) dias, contados a partir da data da publicação deste anúncio:

Kuok Kun Kin, titular do BIRM n.º 1/276267/0, residente na Avenida do Almirante Lacerda, edifício Weng Seng, 4/H, Macau; por despacho de 8/9/98; (Processo n.º 811/97/IAE/SC);

Lei Lai Fan, titular do BIRM n.º 1/308706/9, residente em Chu Hoi, Kông Pák, Soi Van Táu, n.º 23, r/c, China; por despacho de 8/9/98; (Processo n.º 295/98/IAE/SC);

Hao Sai Leong, titular do BIRM n.º 1/306711/1, residente na Avenida de Venceslau de Moraes, Mon Ha Sun Tsun, Bl-13, 3/F, Macau; por despacho de 8/7/99; (Processo n.º 308/98/IAE/SC);

Chan Hong Long, titular do BIRM n.º 7/395833/2, residente na Rua da Areia Preta, Chun Pak Fa Un, Bl-1, 19/T, Macau; por despacho de 31/7/98; (Processo n.º 468/98/IAE/SC);

Kuok Meng Tim, titular do BIRM n.º 7/403779/7, residente na Toi San, edifício San Seng Si, Bl-8, 1/F, Macau; por despacho de 19/3/99; (Processo n.º 10/99/IAE/SC);

Lei Pao On, titular do BIRM n.º 7/334474/9, residente na Avenida de Horta e Costa, n.º 47, r/c, Macau; por despacho de 16/3/99; (Processo n.º 70/99/IAE/SC);

有關此行政行為的全文可於辦公時間內到經濟活動稽查廳索取。

一九九九年六月二十八日於澳門經濟司

經濟活動稽查廳代廳長 高天賜

(是項刊登費用為MOP 1,644.00)

通知編號 200/99

經濟司經濟活動稽查廳代廳長高天賜著令通知下列人士，因其在不具有有效准照情況下進口屬一九九八年十二月二十一日第59/98/M號法令重新公佈之一九九五年十二月十八日第66/95/M號法令內之貨物，根據本司代司長作出的批示，決定按照上述法令第三十七條第一款之規定，把有關被扣押之貨物宣告撥歸本地區所有。有關人士若對決定不服，應於本通知刊出日起計四十五天期限內向澳門行政法院提出司法上訴。

郭權堅，持有澳門居民身份證編號 1/276267/0，居於澳門提督馬路榮勝大廈 4/H；處罰批示於一九九八年九月八日。（檔案編號 811/97/IAE/SC）；

李麗芬，持有澳門居民身份證編號 1/308706/9，居於中國珠海拱北水灣頭23號地下；處罰批示於一九九八年九月八日。（檔案編號 295/98/IAE/SC）；

侯世諒，持有澳門居民身份證編號 1/306711/1，居於澳門慕拉士大馬路望廈新村 13 座 3/F；處罰批示於一九九八年七月八日。（檔案編號 308/98/IAE/SC）；

陳洪龍，持有澳門居民身份證編號 7/395833/2，居於澳門黑沙環泉碧花園第 1 座 19/T；處罰批示於一九九八年七月三十一日。（檔案編號 468/98/IAE/SC）；

郭明添，持有澳門居民身份證編號 7/403779/7，居於澳門台山新城市大廈第 8 座 1/F；處罰批示於一九九九年三月十九日。（檔案編號 10/99/IAE/SC）；

李包安，持有澳門居民身份證編號 7/334474/9，居於澳門高士德大馬路47號地下；處罰批示於一九九九年三月十六日。（檔案編號 70/99/IAE/SC）；

Chio Weng Lei, aliás Chao Yon Li, aliás Maung Aung Oo, titular do BIRM n.º 7/446181/5, residente na Avenida de Artur Tamagnini Barbosa, San Seng Si Garden, n.º 10/C, r/c, Macau; por despacho de 23/3/99; (Processo n.º 136/99/IAE/SC).

Os despachos punitivos são susceptíveis de recurso contencioso.

Os textos integrais dos actos administrativos serão fornecidos dentro das horas normais de expediente no Departamento da Inspeção das Actividades Económicas.

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 29 de Junho de 1999.

O Chefe do Departamento da Inspeção das Actividades Económicas, substituto, *José Maria Pereira Coutinho*.

(Custo desta publicação \$ 2 486,00)

Éditos de 30 dias

Faz-se público que seja notificado Ieong Man, titular do BIRM n.º 7/345561/0, proprietário da Fábrica de Artigos de Vestuário Tin Mei Lek, sita na Rua Seis do Bairro da Areia Preta, edifício industrial Furama, 8.º andar, «A», Macau, que, por despacho do director dos Serviços, substituto, de 18 de Março de 1999, foi determinado o seguinte:

a) Suspender preventivamente a emissão de certificação de origem à Fábrica de Artigos de Vestuário Tin Mei Lek, nos termos do artigo 45.º do Decreto-Lei n.º 66/95/M, de 18 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 59/98/M, de 21 de Dezembro, por se ter verificado, na sequência da visita levada a cabo em 15 de Março de 1999, que a fábrica se encontrava de portas fechadas.

Do acto praticado cabe recurso contencioso para o Tribunal Administrativo de Macau, a interpor no prazo de 45 (quarenta e cinco) dias contado a partir do último em que correm os presentes éditos;

b) Instaurar procedimento contra a Fábrica de Artigos de Vestuário Tin Mei Lek, relativamente às mercadorias constantes das LED n.ºs 126 599, 126 600 e 126 052/99, por presumível prática de infracção ao disposto no n.º 3 do artigo 33.º do Decreto-Lei n.º 66/95/M, de 18 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 59/98/M, de 21 de Dezembro.

Por o mesmo, poderá, no prazo de 10 (dez) dias, contado a partir do último dia em que correm os presentes éditos, requerer a sua audiência, nos termos do artigo 89.º do Código do Procedimento Administrativo.

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 23 de Junho de 1999.

O Chefe do Departamento da Inspeção das Actividades Económicas, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

趙榮利，持有澳門居民身份證編號 7/446181/5，居於澳門巴波沙大馬路新城市花園 10 號 C 地下；處罰批示於一九九九年三月二十三日。（檔案編號 136/99/IAE/SC）。

上述之處分批示接受司法上訴。

有關此行政行為的全文可於辦公時間內到經濟活動稽查廳索取。

一九九九年六月二十九日於澳門經濟司

經濟活動稽查廳代廳長 高天賜

（是項刊登費用為MOP 2,486.00）

三十天 告示

謹此公佈，茲通知 Ieong Man 先生，其持澳門居民身份證編號 7/345561/0，及 Fábrica de Artigos de Vestuário Tin Mei Lek 之東主，該廠設於澳門黑沙環第六街威雄工業大廈八樓“A”座，根據本司代司長，以被授予之權限，於一九九九年三月十八日作出之批示，決定如下：

甲）根據經十二月二十一日第 59/98/M 號法令修改後之十二月十八日第 66/95/M 號法令第四十五條對 Fábrica de Artigos de Vestuário Tin Mei Lek 實施防範性中止發出產地來源證的措施，原因是該廠於經濟司稽查員於一九九九年三月十五日所進行的查訪時大門緊閉。

就此行政行為可以提出司法上訴，司法上訴須於本告示最後刊登之日起計四十五天內向澳門行政法院提出。

乙）就有關出口准照編號 126599/99，126600/99 及 126052/99 所載之貨物向 Fábrica de Artigos de Vestuário Tin Mei Lek 提出違例訴訟程序因涉嫌違反了經十二月二十一日第 59/98/M 號法令修改後之十二月十八日第 66/95/M 號法令第三十三條第三款之條文。

對於本項措施，關係人可於本告示最後刊登日起十天內，根據《行政程序法典》第八十九條的規定要求進行聽證。

一九九九年六月二十三日於澳門經濟司

經濟活動稽查廳廳長 蘇添平

（是項刊登費用為MOP 1,458.00）

SERVIÇOS DE TURISMO

旅 遊 司

Anúncio

公 告

Torna-se público que se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Turismo, Largo do Senado, n.º 9, edifício Ritz, r/c, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 6, II Série, de 10 de Fevereiro de 1999, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Turismo, em Macau, aos 25 de Junho de 1999.

O Director dos Serviços, *Rodolfo M. B. Faustino*.

(Custo desta publicação \$ 862,00)

Avisos

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, de 25 de Junho de 1999, foi autorizada a alteração da composição do júri do concurso comum, de ingresso, com prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, (áreas de Marketing e de Ciências Sociais) do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro de 1999, e que passa a ter a seguinte constituição:

Presidente: Dra. Maria Helena de Senna Fernandes, subdirectora.

Vogais efectivos: Dra. Inês Chan Lou, subdirectora, substituta; e

Dra. Lúcia de Fátima Araújo Rosa da Costa, técnica superior assessora.

Vogais suplentes: Dr. João Kuan, chefe da Divisão Administrativa e Financeira, substituto; e

Dr. Chan Wai Cheong, chefe de sector — Museu do Grande Prémio.

Direcção dos Serviços de Turismo, em Macau, aos 28 de Junho de 1999.

O Director dos Serviços, *Rodolfo Manuel Baptista Faustino*.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，以一般入職考試方式開考，作為填補旅遊司人員編制技術人員組別之第一職階二等技術員三缺的報考人臨時名單現張貼於議事亭前地九號利斯大廈旅遊司地下。有關招考通告已公布於一九九九年二月十日第六期《政府公報》第二組內。

特此公告

一九九九年六月二十五日於澳門旅遊司

司長 霍天樂

(是項刊登費用為MOP 862.00)

通 告

根據傳播、旅遊暨文化政務司一九九九年六月二十五日的批示，為招考填補旅遊司人員編制高級技術人員組別第一職階二等高級技術員四缺（市場學及社會科學範疇）而組成的一般入職考試典試委員會獲准改組。有關招考通告公布於一九九九年二月二十四日第八期《政府公報》第二組內。典試委員會現改由下列人員組成：

主席：副司長 文綺華

正選委員：代任副司長 陳露

顧問高級技術員 Lúcia de Fátima Araújo Rosa da Costa

候補委員：行政暨財政處代任處長 關自立

大賽車博物館組長 陳偉翔

一九九九年六月二十八日於澳門旅遊司

司長 霍天樂

(是項刊登費用為MOP 1,321.00)

Torna-se público que se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Turismo, sita no Largo do Senado, edifício Ritz, r/c, a lista provisória do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, na área de Relações Públicas, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 6, II Série, de 10 de Fevereiro de 1999, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Turismo, em Macau, 1 de Julho de 1999.

O Director dos Serviços, substituto, *Rodolfo Manuel Baptista Faustino*.

(Custo desta publicação \$ 979,00)

INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Aviso

Faz-se público que, por despacho de 4 de Maio de 1999, de S. Ex.ª o Governador, se acha aberto concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal do quadro da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento dos lugares postos a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se todos os indivíduos, vinculados ou não à função pública, que reúnam as condições gerais para o desempenho de funções públicas, previstas no artigo 10.º do ETAPM, em vigor, e que estejam habilitados com:

茲公佈，旅遊司根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，以一般入職開考方式為填補本司人員編制技術人員組別公共關係範疇之第一職階二等技術員兩缺事宜，其開考通告已載於一九九九年二月十日第六期《政府公報》第二組別內，現張貼有關報考人之臨時名單於議事亭前地九號利斯大廈地下之旅遊司。

一九九九年七月一日於澳門旅遊司

代任司長 霍天樂

(是項刊登費用為MOP 979.00)

博 彩 監 察 暨 協 調 司

通 告

按照澳門總督於一九九九年五月四日作出的批示，以及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過考試方式進行一般入職開考，以填補本司人員編制高級技術員職程第一職階二等高級技術員兩缺。

1. 方式、期限及有效期

本一般入職開考以考試方式進行，報考申請表應自本通告於《政府公報》公布之日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交。

本開考的有效期於所述職位被填補後終止。

2. 投考條件

2.1. 報考人

不論與公職是否有聯繫，凡符合《澳門公共行政工作人員通則》第十條所規定擔任公職的一般要件、且具有下列學歷之人士均可投考：

a) Licenciatura em Administração Pública do sistema de ensino português e conhecimento da língua chinesa (nível IV — Lei n.º 5/90/M, de 30 de Julho, Portaria n.º 154/90/M, de 13 de Agosto, e Despacho n.º 101/GM/90); ou

b) Licenciatura em Administração Pública do sistema de ensino chinês reconhecido pelo Gabinete de Apoio ao Ensino Superior e conhecimento da língua portuguesa (nível IV — Lei n.º 5/90/M, de 30 de Julho, Portaria n.º 154/90/M, de 13 de Agosto, e Despacho n.º 100/GM/90); ou

c) Licenciatura em Administração Pública proveniente de outros sistemas de ensino reconhecidos pelo Gabinete de Apoio ao Ensino Superior e conhecimento das línguas portuguesa (nível IV) e chinesa (nível IV).

2.2. O conhecimento das línguas é comprovado por certificados emitidos pela Direcção dos Serviços de Educação e Juventude no caso do português, e pelo Instituto Politécnico de Macau no caso do chinês.

2.3. Documentos a apresentar:

Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso; e
- c) Nota curricular.

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso;
- c) Nota curricular; e

d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso.

Os candidatos, pertencentes à DICJ, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

a) 葡文學制公共行政學士學位和中文語言第四級水平者（七月三十日第5/90/M號法律，八月十三日第154/90/M號訓令以及第101/GM/90號批示）或；

b) 經高等教育輔助辦公室學歷認可的中文學制公共行政學士學位和葡文語言第四級水平者（七月三十日第5/90/M號法律，八月十三日第154/90/M號訓令以及第100/GM/90號批示）或；

c) 經高等教育輔助辦公室學歷認可的其他學制公共行政學士學位，以及葡文語言第四級水平和中文語言第四級水平者。

2.2. 葡文語言水平以教育暨青年司發出之證明書為準；而中文語言水平由理工學院發出之證明書為準。

2.3. 應遞交的文件：

與公職無聯繫的報考人應遞交：

- a) 身份證明文件副本；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件；
- c) 履歷。

與公職有聯繫的報考人應遞交：

- a) 身份證明文件副本；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件；
- c) 履歷；

d) 有關部門發出的個人紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及為開考而遞交的有關工作評核等。

報考人如屬本司人員，則豁免遞交 a)、b) 和 d) 項所指的文件；如文件已存檔於個人檔案，須在報名表上明確聲明。

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante a apresentação de requerimento, em impresso próprio, a que se refere o n.º 2 do artigo 52.º do ETAPM, o qual deve ser entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 619, edifício Si Toi, 18.º andar.

4. Conteúdo funcional

Ao técnico superior de 2.ª classe, cabem funções consultivas, de investigação, estudo, concepção e adaptação de métodos e processos científico-técnicos, de âmbito geral ou especializado, executadas com autonomia e responsabilidade, tendo em vista informar a decisão superior, requerendo uma especialização e formação de nível de licenciatura.

5. Vencimento

O técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 430 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Método de selecção

A selecção será feita mediante prestação de prova de conhecimentos, que revestirá a forma de uma prova escrita, com a duração máxima de três horas, análise curricular e entrevista profissional, as quais serão ponderadas da seguinte forma:

- a) Prova escrita — 50%;
- b) Análise curricular — 30%; e
- c) Entrevista profissional — 20%.

O candidato que não realize qualquer dos métodos de selecção é automaticamente excluído.

A prova escrita é eliminatória, só tendo acesso à entrevista profissional os candidatos que obtenham nesta prova classificação igual ou superior a cinco valores, sendo a valorização máxima de dez valores.

A data da realização da prova escrita constará da lista definitiva dos candidatos admitidos.

7. Programa das provas

O programa abrangerá as seguintes matérias:

3. 報名方式及地點

報考人須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條二款所指的格式表，並於指定期限及辦公時間內遞交至南灣大馬路619號時代商業中心十八樓博彩監察暨協調司行政暨財政處。

4. 工作性質

第一職階二等高級技術員需具學士學位之專門技能和基本培訓，以便在科學/技術的方法和程序上，能獨立並盡責地執行一般性或專門性的諮詢、調查、研究、計劃和配合的職務，目的為協助上級作出決策。

5. 薪俸

第一職階二等高級技術員收取十二月二十一日第86/89/M號法令附表三的薪俸索引表之430點。

6. 甄選辦法

透過知識考核進行甄選，包括時間不超過三小時的筆試、履歷分析及面試。

評分比例如下：

- a) 筆試——50%；
- b) 履歷分析——30%；
- c) 面試——20%。

若投考人缺席任何一項考核，則自動被淘汰。

筆試為淘汰性質，在十分為滿分的筆試中得分達五分的投考人方可面試；

筆試日期載於錄取投考人的確定名單內。

7. 考試範圍：

考試範圍將包括以下內容：

Constituição da República Portuguesa;	葡萄牙共和國憲法；
Estatuto Orgânico de Macau;	澳門組織章程；
Declaração Conjunta Luso-Chinesa;	中葡聯合聲明；
Legislação sobre a organização e atribuições da Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos;	有關博彩監察暨協調司的組織及職責的法例；
Decreto-Lei n.º 28/88/M, de 5 de Abril, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 12/91/M, de 11 de Fevereiro;	經二月十一日第12/91/M號法令修改的四月五日第28/88/M號法令；
Plano Oficial de Contabilidade (Decreto-Lei n.º 34/83/M, de 9 de Julho);	公定會計設計（七月九日第34/83/M號法令）；
Enquadramento legal do Orçamento Geral do Território (Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro);	本地區總預算法定架構（十一月二十一日第41/83/M號法令）；
Propostas Orçamentais;	預算提案；
Métodos de avaliação das receitas e despesas;	評估收入及支出方法；
Exploração dos jogos de fortuna ou azar;	幸運博彩之經營；
Contrato assinado em 29 de Setembro de 1986 (<i>Boletim Oficial</i> n.º 41, de 13 de Outubro de 1986) e respectivos aditamentos de 31 de Dezembro de 1986 (<i>Boletim Oficial</i> n.º 3, de 19 de Janeiro de 1987), e de 23 de Julho de 1997 (<i>Boletim Oficial</i> n.º 31, de 30 de Julho de 1997);	於一九八六年九月二十九日簽訂的合約（一九八六年十月十三日第四十一期《政府公報》）和一九八六年十二月三十一日（一九八七年一月十九日第三期《政府公報》）及一九九七年七月二十三日（一九九七年七月三十日第三十一期《政府公報》）的附載；
Lei n.º 6/82/M, de 29 de Maio, e respectivas alterações introduzidas pela Lei n.º 10/86/M, de 22 de Setembro;	經九月二十二日第10/86/M號法律修改的五月二十九日第6/82/M號法律；
Diploma Legislativo n.º 1496, de 4 de Julho de 1961 (<i>Boletim Oficial</i> n.º 26 — suplemento) e respectivas alterações introduzidas pelo Diploma Legislativo n.º 13/72, de 3 de Junho (<i>Boletim Oficial</i> n.º 23) e Decreto-Lei n.º 2/84/M, de 28 de Janeiro;	經六月三日第13/72號立法性法規（第二十三期《政府公報》）及一月二十八日第2/84/M號法令修改的一九六一年七月四日第1496號立法性法規（第二十六期《政府公報》副刊）；
Lei n.º 6/97/M, de 30 de Julho — Lei da Criminalidade Organizada;	有組織犯罪法律——七月三十日第6/97/M號法律；
Regulamentos oficiais dos jogos de fortuna ou azar autorizados nos casinos de Macau:	批准於澳門各間賭場進行幸運博彩的正式規章；
* Bacará — Portaria n.º 169/75, de 4 de Outubro, e Portaria n.º 48/86/M, de 22 de Fevereiro, e Portaria n.º 274/96/M, de 4 de Novembro;	* 百家樂——十月四日第169/75號訓令，二月二十二日第48/86/M號訓令及十一月四日第274/96/M號訓令；
* Black-Jack ou Vinte e Um — Portaria n.º 57/83/M, de 5 de Março, Despachos n.ºs 260/85, de 21 de Dezembro, e 16/SAEFT/86, de 19 de Julho, e Portaria n.º 57/91/M, de 25 de Março;	* “Black Jack”廿一點——三月五日第57/83/M號訓令，十二月二十一日第260/85號批示，七月十九日第16/SAEFT/86號批示及三月二十五日第57/91/M號訓令；

- * Boule — Portaria n.º 171/79/M, de 27 de Outubro;
- * Cussec — Portaria n.º 223/75/M, de 20 de Dezembro;
- * Fantan — Portaria n.º 211/80/M, de 15 de Novembro, e Portaria n.º 178/89/M, de 23 de Outubro;
- * P'ai Kao — Portaria n.º 96/85/M, de 13 de Maio, e Portaria n.º 58/91/M, de 25 de Março;
- * Roleta — Portaria n.º 168/75, de 4 de Outubro, e Portaria n.º 153/88/M, de 12 de Setembro;
- * Mahjong-Pai Kao — Portaria n.º 65/90/M, de 26 de Fevereiro, Portaria n.º 100/89/M, de 12 de Junho, e Portaria n.º 125/91/M, de 15 de Julho;
- * Super Pan 9 — Portaria n.º 261/96/M, de 21 de Outubro;
- * Mahjong — Portaria n.º 135/91/M, de 5 de Agosto;
- * Pái Kao de 2 Pedras — Portaria n.º 195/92/M, de 21 de Setembro;
- * Tômbola ou Loto — Portaria n.º 210/76/M, de 13 de Dezembro, e Portaria n.º 83/90/M, de 19 de Março;
- * Poker de 3 cartas — Portaria n.º 14/96/M, de 29 de Janeiro;
- * Mahjong Bacará — Portaria n.º 15/96/M, de 29 de Janeiro;
- * Jogo de dados Peixe-Camarão-Caranguejo — Portaria n.º 21/96/M, de 12 de Fevereiro;
- * 3-Card Baccarat Game — Portaria n.º 22/96/M, de 12 de Fevereiro, e Portaria n.º 219/96/M de 26 de Agosto;
- * Pachinko — Portaria n.º 234/98/M, de 16 de Novembro;

Corridas de galgos:

Contrato de concessão assinado em 23 de Novembro de 1985 (*Boletim Oficial* n.º 49) e revisto pela escritura de 15 de Dezembro de 1988 (*Boletim Oficial* n.º 52);

Regulamento das corridas de galgos, do totalizador e das lotarias «Cash Sweep»;

Portaria n.º 7611, de 26 de Agosto de 1964;

- * 廿五門——十月二十七日第 171/79/M 號訓令；
- * 骰寶——十二月二十日第 223/75/M 號訓令；
- * 番攤——十一月十五日第 211/80/M 號訓令及十月二十三日第 178/89/M 號訓令；
- * 牌九——五月十三日第 96/85/M 號訓令及三月二十五日第 58/91/M 號訓令；
- * 輪盤——十月四日第 168/75 號訓令及九月十二日第 153/88/M 號訓令；
- * 麻雀牌九——二月二十六日第 65/90/M 號訓令，六月十二日第 100/89/M 號訓令及七月十五日第 125/91/M 號訓令；
- * 九家樂——十月二十一日第 261/96/M 號訓令；
- * 麻雀——八月五日第 135/91/M 號訓令；
- * 小牌九——九月二十一日第 195/92/M 號訓令；
- * 泵波拿——十二月十三日第 210/76/M 號訓令及三月十九日第 83/90/M 號訓令；
- * 富貴三公——一月二十九日第 14/96/M 號訓令；
- * 麻雀百家樂——一月二十九日第 15/96/M 號訓令；
- * 魚蝦蟹骰寶——二月十二日第 21/96/M 號訓令；
- * 三公百家樂——二月十二日第 22/96/M 號訓令及八月二十六日第 219/96/M 號訓令；
- * 彈子機——十一月十六日第 234/98/M 號訓令；

賽狗：

經一九八八年十二月十五日的公證書（第五十二期《政府公報》修改的一九八五年十一月二十三日簽訂的批給合同（第四十九期《政府公報》）；

賽狗、電算機及彩票規章；

一九六四年八月二十六日第 7611 號訓令；

Portaria n.º 7727, de 31 de Dezembro de 1964;	一九六四年十二月三十一日第7727號訓令；
Portaria n.º 80/78/M, de 3 de Junho;	六月三日第80/78/M號訓令；
Portaria n.º 123/88/M, de 18 de Junho;	六月十八日第123/88/M號訓令；
Portaria n.º 132/94/M, de 24 de Maio;	五月二十四日第132/94/M號訓令；
Portaria n.º 93/97/M, de 5 de Maio;	五月五日第93/97/M號訓令；
Corridas de cavalos a galope:	賽馬：
Contrato de concessão assinado em 19 de Outubro de 1987 (<i>Boletim Oficial</i> n.º 42), e revisto pela escritura de 4 de Agosto de 1995 (<i>Boletim Oficial</i> n.º 16, de 17 de Abril de 1996), e alterado em 23 de Julho de 1997 (<i>Boletim Oficial</i> n.º 31, de 30 de Julho de 1997);	經一九九五年八月四日的公證書（一九九六年四月十七日第十六期《政府公報》及一九九七年七月二十三日（一九九七年七月三十日第三十一期《政府公報》修改的於一九八七年十月十九日（第四十二期《政府公報》）簽訂的批給合同；
Regulamento das corridas de cavalos a galope:	賽馬規章：
Portaria n.º 163/90/M, de 27 de Agosto;	八月二十七日第163/90/M號訓令；
Lotarias instantâneas:	即發彩票：
Contrato de concessão assinado em 21 de Fevereiro de 1989 (<i>Boletim Oficial</i> n.º 13);	於一九八九年二月二十一日簽訂的批給合同（第十三期《政府公報》）；
Lei n.º 12/87/M, de 17 de Agosto, que regulamenta as concessões para a exploração de lotarias instantâneas;	八月十七日第12/87/M號法律規定即發彩票經營之批給；
Portaria n.º 27/86/M, de 1 de Fevereiro (Regulamento das Lotarias Instantâneas);	二月一日第27/86/M號訓令（即發彩票規章）；
Portaria n.º 138/98/M, de 5 de Junho (Regulamento da «Lotaria Desportiva — Apostas no Futebol»);	六月五日第138/98/M號訓令（「體育博彩——足球彩票」規章）；
Despacho n.º 49/SAASO/98 (<i>Boletim Oficial</i> n.º 22, I Série, suplemento);	第49/SAASO/98號批示（第二十二期《政府公報》第一組副刊）；
Lotarias chinesas:	中式彩票：
Contrato de concessão assinado em 24 de Agosto de 1990 (<i>Boletim Oficial</i> n.º 39);	於一九九零年八月二十四日簽訂的批給合同（第三十九期《政府公報》）；
Regulamento oficial da Lotaria «Pacápiao» – Portaria n.º 229/92/M, de 3 de Novembro de 1992 (<i>Boletim Oficial</i> n.º 44);	「白鴿票」彩票正式規章——一九九二年十一月三日第229/92/M號訓令（第四十四期《政府公報》）；
Jogo ilícito: Lei n.º 8/96/M, de 22 de Julho;	不法賭博： 七月二十二日第8/96/M號法律；

Ilícitos penais relacionados com corridas de animais:

與動物競跑有關之刑事不法行為；

Decreto-Lei n.º 67/95/M, de 18 de Dezembro;

十二月十八日第 67/95/M 號法令；

Lei n.º 9/96/M, de 22 de Julho;

七月二十二日第 9/96/M 號法律；

Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro) e respectivas alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

《澳門公共行政工作人員通則》(十二月二十一日第 87/89/M 號法令) 及十二月二十八日第 62/98/M 號法令引入的有關修改；

Redacção de um tema a indicar pelo júri;

撰寫一篇由典試委員會定出題目的文章；

Utilização da informática em Serviços Públicos e suas possibilidades no âmbito das atribuições da Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos.

公共部門電腦資訊的使用及在博彩監察暨協調司職權範圍內電腦之應用。

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta os diplomas legais relativos às matérias indicadas.

應考人在考試時可參閱有關上指內容的法規。

As datas da realização da prova de conhecimentos e da entrevista profissional constarão da lista definitiva dos candidatos admitidos.

知識考試及專業面試舉行日期將載於獲接納應考人的確定名單中。

8. Legislação aplicável

8. 適用法例

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM.

本開考由《澳門公共行政工作人員通則》規範。

9. Júri

9. 典試委員會

O júri do concurso terá a seguinte composição:

典試委員會由下列成員組成：

Presidente: António Pedro Dutra da Silva Correia de Paiva, subdirector.

主席：副司長 António Pedro Dutra da Silva
Correia de Paiva

Vogais efectivos: Belinda de Lemos Ferreira, chefe de divisão; e

正選委員：處長 Belinda de Lemos Ferreira

Man Ion Leong, chefe de departamento.

廳長 梁文潤

Vogais suplentes: Manuel Assis da Silva, chefe de divisão; e

候補委員：處長 Manuel Assis da Silva

Chan Ioc Sut, chefe de divisão.

處長 陳玉雪

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, em Macau, aos 25 de Junho de 1999.

一九九九年六月二十五日於澳門博彩監察暨協調司

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

司長 雪萬龍

CAPITANIA DOS PORTOS

港務局

Lista

名單

Classificativa do único candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de fiel de 1.ª classe, 1.º escalão do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Capitania dos Portos de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 18, II Série, de 5 de Maio de 1999:

澳門港務局為填補人員編制內專業技術員組別第一職階一等管理員，經於一九九九年五月五日第十八期《政府公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布唯一應考人評核成績如下：

Candidato aprovado: valores

合格應考人：分

Leong Wai Un 7,58

梁衛源 7.58

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Junho de 1999).

(經運輸暨工務政務司於一九九九年六月二十三日的批示確認)

Capitania dos Portos, em Macau, aos 15 de Junho de 1999.

一九九九年六月十五日於澳門港務局

O Júri:

典試委員會：

Presidente: Tang Ieng Chun, chefe de departamento.

主席：廳長 鄧應銓

Vogais: Jorge Siu Lam, chefe de divisão; e

委員：處長 蕭錦明

António Marreiros Duarte Laranjeira, sargento-ajudante L.

António Marreiros Duarte Laranjeira, sargento-ajudante L.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

(是項刊登費用為MOP 1,498.00)

Anúncio

A lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da área jurídica, do quadro de pessoal da Capitania dos Portos de Macau, aberto por avisos publicados nos *Boletins Oficiais* n.ºs 12 e 17, ambos da II Série, de 24 de Março e 28 de Abril de 1999, respectivamente, encontra-se afixada e pode ser consultada, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Julho do corrente ano, na Divisão Administrativa/Secção Pessoal da CPM, sita na Calçada da Barra (Quartel dos Mouros).

公告

澳門港務局為填補人員編制法律範疇二等高級技術員第一職階兩缺，經於一九九九年三月二十四日第十二期及同年四月二十八日第十七期《政府公報》第二組刊登以考試方式進行一般入職開考的招考通告。現根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂，並經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條第二款的規定，由一九九九年七月七日開始，准考人確定名單張貼在萬里長城（水師廠）澳門港務局行政處／人事科以供查閱。

Na lista definitiva consta ainda o local, data e hora da realização das provas para o referido concurso.

Capitania dos Portos, em Macau, aos 28 de Junho de 1999.

O Júri:

Presidente: Wong Soi Man, directora.

Vogais: José Chu, subdirector da DSAFP; e

Maria Eduarda Soares Lopes, técnica superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de oficial administrativo principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 17, II Série, de 28 de Abril de 1999:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
Tou Soi Kit	6,42
Ricardo Rolisan Xequê Mamblecar	6,25
Fernando Manuel da Silva	6,19

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de 29 de Junho de 1999, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança, em Macau, aos 21 de Junho de 1999.

O Júri:

Presidente: Au Io Weng, chefe de 1.ª do CB.

有關考試之日期、時間及地點亦同時公佈在該確定名單上。

一九九九年六月二十八日於澳門港務局

典試委員會：

主席：局長 黃穗文

委員：行政暨公職司副司長 朱偉幹

首席高級技術員 Maria Eduarda Soares Lopes

(是項刊登費用為MOP 1,361.00)

澳門保安部隊

保安事務司

名單

澳門保安部隊事務司為填補文職人員編制第一職階首席行政文員三缺，經於一九九九年四月二十八日第十七期《政府公報》第二組刊登以文件審閱，有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告，現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
杜瑞潔	6.42
Ricardo Rolisan Xequê Mamblecar	6.25
Fernando Manuel da Silva	6.19

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經保安政務司於一九九九年六月二十九日的批示確認)

一九九九年六月二十一日於澳門保安部隊事務司

典試委員會：

主席：消防隊一等區長 區耀榮

Vogais suplentes: Cheong Chi Meng, chefe da PSP; e

候補委員：治安警察廳警長 張志明

Lei Chon Wa, chefe do CB.

消防隊區長 李俊華

(Custo desta publicação \$ 1 713,00)

(是項刊登費用為MOP 1,713.00)

De classificação final do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 17, II Série, de 28 de Abril de 1999:

Candidato aprovado: valores

Chong Lao Sin 7,98

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de 29 de Junho de 1999, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança, em Macau, aos 28 de Junho de 1999.

O Júri:

Presidente: Chan Iok Kuong, comissário do CPSP.

Vogais: Fausto V. Bento, chefe do CPSP; e

Lai In Wan, aliás Adalina Bessa, intérprete-tradutora de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

Aviso

Faz-se público que, por despacho de 9 de Março de 1999, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança, se acha aberto concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階一等翻譯一缺，經於一九九九年四月二十八日第十七期第二組《政府公報》刊登、以文件審閱及有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告，現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分

鍾柳仙 7.98

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經保安政務司於一九九九年六月二十九日的批示確認)

一九九九年六月二十八日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：治安警察廳警司 陳玉光

委員：治安警察廳警長 Fausto V. Bento

一等翻譯 黎燕雲

(是項刊登費用為MOP 1,566.00)

通告

按照保安政務司於一九九九年三月九日的批示，以及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，經十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過考試方式進行一般入職開考，以填補澳門保安部隊文職人員編制技術人員組別內第一職階二等技術員一缺。

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento do lugar posto a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no artigo 10.º do ETAPM, e que possuam o curso superior em contabilidade ou economia, legalmente reconhecido em Macau.

2.2. Documentos a apresentar:

Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Documento comprovativo das habilitações académicas profissionais exigidas; e
- c) Nota curricular.

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Documento comprovativo das habilitações académicas e profissionais exigidas;
- c) Nota curricular; e
- d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso.

Os candidatos pertencentes à DSFSM, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

1. 方式、期限及有效期

本一般入職開考以考試方式進行。報考申請表應自本通告於《政府公報》公佈之日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交。

本開考的有效期於所述職位被填補後終止。

2. 報考條件

2.1. 報考人：

凡符合《澳門公共行政工作人員通則》第十條所規定的擔任公職一般要件，及具有澳門法定認可之會計或經濟高等課程學歷的人士，均可在遞交報考申請表的限期前報考。

2.2. 應遞交的文件：

與公職無聯繫的報考人應遞交：

- a) 身份證明文件副本；
- b) 所要求的學歷及專業資格的證明文件；
- c) 履歷。

與公職有聯繫的報考人應遞交：

- a) 身份證明文件副本；
- b) 所要求的學歷及專業資格的證明文件；
- c) 履歷；

d) 有關部門發出的個人紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及為開考而遞交的有關工作評核等。

報考人如屬澳門保安部隊事務司人員，則豁免遞交 a)、b) 和 d) 項所指的文件；如文件已存檔於有關個人檔案內，須在報名表上明確聲明。

3. *Forma de admissão e local*

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso próprio, a que se refere o n.º 2 do artigo 52.º do ETAPM, o qual deve ser entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na secretaria da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau.

4. *Conteúdo funcional*

Ao técnico de 2.ª classe, cabem funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

5. *Vencimento*

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. *Método de selecção*

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos que revestirá a forma de prova escrita com a duração máxima de três horas, complementada por análise curricular e entrevista profissional.

Os métodos de selecção são ponderados de seguintes forma:

- a) Prova escrita — 50%;
- b) Entrevista profissional — 30%; e
- c) Análise curricular — 20%.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando a habilitação académica e profissional, a classificação de serviço, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos, por comparação com o perfil e exigências da função.

Para determinação da classificação final far-se-á intervir sobre o factor do conhecimento, escrito e falado, das línguas portuguesa e chinesa, um coeficiente de ponderação duplo do atribuído aos outros factores.

3. 報名方式及地點

報考人須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指的專用印件，並於指定期限及辦公時間內遞交到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局辦事處。

4. 工作性質

二等技術員需具高等課程的專業技能和知識，以便在既定計劃中對技術性質的方法和程序，能獨立盡責地將之研究及實施。

5. 薪俸

第一職階二等技術員薪俸點為十二月二十一日第 86/89/M 號法令附件表三薪俸索引表所載的 350 點。

6. 甄選方式

甄選將以不超過三小時筆試的知識考試進行，並輔以履歷分析和專業面試。

甄選方式之評分比例如下：

- 一、筆試——百份之五十；
- 二、專業面試——百份之三十；
- 三、履歷分析——百份之二十。

履歷分析是為研究報考人對擔任職務之準備，考慮其學歷及專業資格、工作評核、專業資歷及經驗，曾任工作及專業補充培訓。

專業面試是為報考人對該工作之性質和需要，訂定及評估有關其專業資歷、經驗之工作要素。

為確定最後評分，精通中葡文書面及口語，作為衡量的因素是雙倍於其他項目的因素。

7. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

a) Conhecimentos em legislação

Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro;

Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro;

Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho;

Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio;

Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

b) Conhecimentos profissionais em contabilidade e gestão financeira.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta os diplomas legais relativos às matérias indicadas.

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão da lista definitiva dos candidatos admitidos.

8. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM.

9. Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Cheong Sao Lan, intendente do CPSP.

Vogais efectivos: Lam Mei Kun, comissária do CPSP; e

U Lai Kok, técnico superior de 2.ª classe.

Vogais suplentes: Chang Ngan Meng, subcomissária da PMF;
e

Lei Wai Man, técnico superior de 2.ª classe.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança, em Macau, aos 29 de Junho de 1999.

O Director, *Cheong Kuoc Vá*, superintendente-geral.

7. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

a. 法例知識

——十一月二十一日第 41/83/M 號法令；

——十二月十五日第 122/84/M 號法令；

——七月六日第 63/85/M 號法令；

——五月十五日第 30/89/M 號法令；

——十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》。

b. 會計及財政管理之專業知識。

應考人在考試時可參閱有關上指內容的法規。

知識考試的地點、日期及時間將載於准考人確定名單通告內。

8. 適用法例

本開考由《澳門公共行政工作人員通則》所規範。

9. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：治安警察廳警務總長 張秀蘭

正選委員：治安警察廳警司 林美娟

二等高級技術員 余麗菊

候補委員：水警稽查隊副警司 曾雁鳴

二等高級技術員 李偉文

一九九九年六月二十九日於澳門保安部隊事務局

司長 張國華警務總監

POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

治安警察廳

Lista

名單

De classificação final do concurso ao curso de promoção a subchefe da carreira de especialistas do quadro de radiomontador, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 21, II Série, de 26 de Maio de 1999:

於一九九九年五月二十六日第二十一期《政府公報》第二組，公佈投考專業職程之無線電編制之副警長晉升課程取錄考試的最後評分如下：

Quadro de radiomontador: valores

無線電編制：分

1.º Guarda-Ajudante n.º 134 907, Chan Kok Sam 7,2

1.º 高級警員編號 134 907, Chan Kok Sam 7.2

2.º Guarda-Ajudante n.º 152 917, Lao Chi Kuong 5,9

2.º 高級警員編號 152 917, Lao Chi Kuong 5.9

(Homologada por despacho do comandante da Polícia de Segurança Pública, de 21 de Junho de 1999).

(治安警察廳廳長於一九九九年六月二十一日認可)

Corpo de Polícia de Segurança Pública, em Macau, aos 21 de Junho de 1999.

一九九九年六月二十一日於澳門治安警察廳

O Comandante, *José Proença Branco*, superintendente-geral.

廳長 白英偉警務總監

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

(是項刊登費用為MOP 1,116.00)

SERVIÇOS DE TRABALHO E EMPREGO

Anúncios

勞工暨就業司

公告

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego.

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過文件審閱，有限制的方式進行一般晉升開考，以填補勞工暨就業司人員編制高級技術員職程顧問高級技術員第一職階一缺。

Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego, em Macau, aos 28 de Junho de 1999.

一九九九年六月二十八日於澳門勞工暨就業司

A Directora dos Serviços, substituta, *Noémia Maria de Fátima Lameiras*.

代司長 林美美

(Custo desta publicação \$ 852,00)

(是項刊登費用為MOP 852.00)

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》的

Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de seis lugares de inspector especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico profissional da Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego.

Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego, em Macau, aos 28 de Junho de 1999.

A Directora dos Serviços, substituta, *Noémia Maria de Fátima Lameiras*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de assistente de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente de informática do quadro de pessoal da Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego.

Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego, em Macau, aos 28 de Junho de 1999.

A Directora dos Serviços, substituta, *Noémia Maria de Fátima Lameiras*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de primeiro-oficial, 1.º escalão, da carreira administrativa do quadro de pessoal da Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego.

Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego, em Macau, aos 28 de Junho de 1999.

A Directora dos Serviços, substituta, *Noémia Maria de Fátima Lameiras*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, documental, de acesso, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau

規定, 現通過文件審閱, 有限制的方式進行一般晉升開考, 以填補勞工暨就業司人員編制專業技術人員組別特級督察第一職階六缺。

一九九九年六月二十八日於澳門勞工暨就業司

代司長 林美美

(是項刊登費用為MOP 852.00)

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定, 現通過文件審閱, 有限制的方式進行一般晉升開考, 以填補勞工暨就業司人員編制資訊督導員職程一等資訊督導員第一職階一缺。

一九九九年六月二十八日於澳門勞工暨就業司

代司長 林美美

(是項刊登費用為MOP 852.00)

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定, 現通過文件審閱, 有限制的方式進行一般晉升開考, 以填補勞工暨就業司人員編制行政職程一等文員第一職階一缺。

一九九九年六月二十八日於澳門勞工暨就業司

代司長 林美美

(是項刊登費用為MOP 852.00)

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的

(ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de técnico de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico de informática do quadro de pessoal da Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego.

Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego, em Macau, 1 de Julho de 1999.

O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Avisos

Avisam-se todos os candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do grupo técnico-profissional, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 23, II Série, de 9 de Junho de 1999, que a lista dos candidatos admitidos definitivamente, se encontra afixada para consulta nesta Direcção de Serviços, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, 6.º andar, edifício CEM.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, em Macau, aos 28 de Junho de 1999.

O Presidente do Júri, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 832,00)

Avisam-se todos os candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de topógrafo especialista, 1.º escalão, do grupo técnico-profissional, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 23, II Série, de 9 de Junho de 1999, que a lista dos candidatos admitidos definitivamente, se encontra afixada para consulta nesta Direcção de Serviços, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, 6.º andar, edifício CEM.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, em Macau, aos 28 de Junho de 1999.

O Presidente do Júri, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 832,00)

規定，現通過文件審閱，有限制的方式進行一般晉升開考，以填補勞工暨就業司人員編制資訊技術員職程一等資訊技術員第一職階一缺。

一九九九年七月一日於澳門勞工暨就業司

司長 孫家雄

(是項刊登費用為MOP 852.00)

地圖繪製暨地籍司

通告

現通知凡報考地圖繪製暨地籍司為填補人員編制專業技術員職程中第一職階特級技術輔導員一缺之人士，招考通告經於一九九九年六月九日第二十三期《政府公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考。有關確定准考人之名單已張貼於澳門馬交石砲台馬路三十二至三十六號電力有限公司大樓六字樓地圖繪製暨地籍司內，以便查詢。

一九九九年六月二十八日於澳門地圖繪製暨地籍司

典試委員會主席 張紹基工程師

(是項刊登費用為MOP 832.00)

現通知凡報考地圖繪製暨地籍司為填補人員編制專業技術員職程中第一職階特級地形測量員四缺之人士，招考通告經於一九九九年六月九日第二十三期《政府公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考。有關確定准考人之名單已張貼於澳門馬交石砲台馬路三十二至三十六號電力有限公司大樓六字樓地圖繪製暨地籍司內，以便查詢。

一九九九年六月二十八日於澳門地圖繪製暨地籍司

典試委員會主席 張紹基工程師

(是項刊登費用為MOP 832.00)

Avisam-se todos os candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de primeiro-oficial administrativo, 1.º escalão, da carreira administrativa, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 23, II Série, de 9 de Junho de 1999, que a lista dos candidatos admitidos provisoriamente, se encontra afixada para consulta nesta Direcção de Serviços, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, 6.º andar, edifício CEM.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, em Macau, aos 28 de Junho de 1999.

O Presidente do Júri, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 832,00)

Avisam-se todos os candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de segundo-oficial administrativo, 1.º escalão, da carreira administrativa, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 23, II Série, de 9 de Junho de 1999, que a lista dos candidatos admitidos definitivamente, se encontra afixada para consulta nesta Direcção de Serviços, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, 6.º andar, edifício CEM.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, em Macau, aos 28 de Junho de 1999.

O Presidente do Júri, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 832,00)

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento das seguintes vagas, do quadro de pessoal da Polícia Judiciária:

Dezanove lugares de investigador de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal; e

Nove vagas de perito de criminalística de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de perito de criminalística.

現通知凡報考地圖繪製暨地籍司為填補人員編制行政文員職程中第一職階一等文員一缺之人士，招考通告經於一九九九年六月九日第二十三期《政府公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考。有關報考人之臨時名單已張貼於澳門馬交石砲台馬路三十二至三十六號電力有限公司大樓六字樓地圖繪製暨地籍司內，以便查詢。

一九九九年六月二十八日於澳門地圖繪製暨地籍司

典試委員會主席 張紹基工程師

(是項刊登費用為MOP 832.00)

現通知凡報考地圖繪製暨地籍司為填補人員編制行政文員職程中第一職階二等文員一缺之人士，招考通告經於一九九九年六月九日第二十三期《政府公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考。有關確定准考人之名單已張貼於澳門馬交石砲台馬路三十二至三十六號電力有限公司大樓六字樓地圖繪製暨地籍司內，以便查詢。

一九九九年六月二十八日於澳門地圖繪製暨地籍司

典試委員會主席 張紹基工程師

(是項刊登費用為MOP 832.00)

司 法 警 察 司

公 告

茲通知根據十二月二十一日第87/89/M號法令通過並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補司法警察司以下實位人員空缺：

刑事偵查人員組別第一職階一等刑事偵查員十九缺；及

刑事技術鑑定人員組別第一職階一等刑事技術鑑定員九缺。

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados na Divisão de Recursos Humanos, Acolhimento e Relações Públicas da PJ, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial*.

Polícia Judiciária, em Macau, aos 30 de Junho de 1999.

O Director, *António Francisco Marques Baptista*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

CÂMARA MUNICIPAL DAS ILHAS

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução existente no quadro de pessoal da Câmara Municipal das Ilhas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 3, II Série, de 20 de Janeiro de 1999, e republicado, por se ter verificado uma irregularidade formal na sua publicitação, no *Boletim Oficial* n.º 9, II Série, de 3 de Março de 1999:

Candidatos aprovados: valores

1.º Wu Lai Si	7,26
2.º Tang Chi Choi	6,72

Candidatos excluídos:

Au Ka I; a)
Cheang Io Kong; b)
Cheang Man I; b)
Cheong Lai Ha; b)
Leong Kin Lon; b)
Lio Pek Hong; b)
Sou Kin Fong. b)

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 62.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, republicado no *Boletim Oficial* n.º 12, I Série, de 22 de Março de 1999;

上述開考之通告已張貼在司法警察司人力資源、接待暨公共關係處。報考申請應自本公告於《政府公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

一九九九年六月三十日於澳門司法警察司

司長 白德安

(是項刊登費用為MOP 1,292.00)

海島市市政廳

名單

海島市市政廳為填補本市政廳人員編制內傳譯及翻譯人員組別之第一職階二等翻譯員兩缺，經於一九九九年一月二十日第三期《政府公報》第二組刊登，並因刊登形式之遺誤，而於一九九九年三月三日第九期《政府公報》第二組重新刊登，以考試方式進行一般入職開考的招考通告。現公佈應考人考試成績如下：

合格應考人：分

1.º 胡麗詩	7.26
2.º 鄧志財	6.72

被淘汰的應考人：

區嘉誼；a)
鄭耀功；b)
鄭敏儀；b)
張麗霞；b)
梁建倫；b)
廖碧紅；b)
蘇建峰。b)

a) 根據一九九九年三月二十二日第十二期《政府公報》第一組別重新公佈的《澳門公共行政工作人員通則》第六十二條第九款的規定。

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 65.º do ETAPM, republicado no *Boletim Oficial* n.º 12, I Série, de 22 de Março de 1999.

Nos termos do artigo 68.º do ETAPM, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por deliberação camarária n.º 177/24/CMI/99, na sessão realizada em 25 de Junho de 1999).

Taipa, Paços do Concelho, aos 2 de Julho de 1999.

O Júri:

Presidente: Frederico Augusto de Assis.

(Custo desta publicação \$ 2 398,00)

Classificativa do único candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de letrado de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de letrado do quadro de pessoal da Câmara Municipal das Ilhas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 18, II Série, de 5 de Maio de 1999:

Candidato aprovado: valores

Lei Sau Hong 6,87

(Homologada por deliberação camarária n.º 175/24/CMI/99, na sessão realizada em 25 de Junho de 1999).

Taipa, Paços do Concelho, aos 2 de Julho de 1999.

O Júri:

Presidente: Maria Leong Madalena.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Avisos

Faz-se público, nos termos do n.º 2 do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, republicado no *Boletim Oficial* n.º 12, I Série, de 22 de Março de 1999, que se encontra afixada a lista definitiva referente ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Câmara Municipal das Ilhas, na área de arquitectura, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 13, II Série, de 31 de Março de 1999, no edifício da Câ-

b) 根據一九九九年三月二十二日第十二期《政府公報》第一組別重新公佈的《澳門公共行政工作人員通則》第六十五條第三款的規定。

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經一九九九年六月二十五日平常會議中第 177/24/CMI/99 號市政決議確認)

一九九九年七月二日於氹仔海島市市政廳

典試委員會主席 施力高

(是項刊登費用為MOP 2,398.00)

海島市市政廳為填補人員編制內文案職程第一職階二等文案一缺，經於一九九九年五月五日第十八期《政府公報》第二組別刊登，以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公佈報考唯一應考人評核成績如下：

合格應考人：分

李秀紅 6.87

(經一九九九年六月二十五日平常會議中第 175/24/CMI/99 號市政決議確認)

一九九九年七月二日於氹仔海島市市政廳

典試委員會主席 梁慧明

(是項刊登費用為MOP 950.00)

通告

茲公佈，海島市市政廳根據一九九九年三月二十二日第十二期《政府公報》第一組別內重新公佈之《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條第二款的規定，以一般性之入職開考方式為填補本市政廳人員編制之建築領域範疇內第一職階二等高級技術員三缺事宜，其開考通告已載於一九九九年三月三十一日第十三期《政府公報》第二組別內，現張貼有關報考人之確定名單於氹仔告

mara Municipal das Ilhas, rés-do-chão, Rua Correia da Silva, s/n, Taipa, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados.

Taipa, Paços do Concelho, 1 de Julho de 1999.

O Presidente do Júri, *Mak Kim Meng*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Faz-se público, nos termos do n.º 2 do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, republicado no *Boletim Oficial* n.º 12, I Série, de 22 de Março de 1999, que se encontra afixada a lista definitiva referente ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Câmara Municipal das Ilhas, na área de engenharia civil, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 10, II Série, de 10 de Março de 1999, no edifício da Câmara Municipal das Ilhas, rés-do-chão, Rua Correia da Silva, s/n, Taipa, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados.

Taipa, Paços do Concelho, 1 de Julho de 1999.

O Presidente do Júri, *Mak Kim Meng*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Anúncio

Para os devidos efeitos torna-se público que já se encontra afixada e pode ser consultada, a partir de 7 de Julho do corrente ano, no quadro de anúncios da sede do Instituto de Acção Social de Macau, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, a lista nominal dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos realizada no âmbito do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 14, II Série, de 7 de Abril de 1999.

Na referida lista está indicada a data, o local e a hora da realização de entrevista profissional dos candidatos aprovados.

Instituto de Acção Social, em Macau, 1 de Junho de 1999.

利雅施利華街海島市市政大樓之大堂內，以供有關人士於辦公時間內查閱。

一九九九年七月一日於氹仔海島市市政廳

典試委員會主席 麥儉明

(是項刊登費用為MOP 950.00)

茲公佈，海島市市政廳根據一九九九年三月二十二日第十二期《政府公報》第一組別內重新公佈之《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條第二款的規定，以一般性之入職開考方式為填補本市政廳人員編制之土木工程領域範疇內第一職階二等高級技術員三缺事宜，其開考通告已載於一九九九年三月十日第十期《政府公報》第二組別內，現張貼有關報考人之確定名單於氹仔告利雅施利華街海島市市政大樓之大堂內，以供有關人士於辦公時間內查閱。

一九九九年七月一日於氹仔海島市市政廳

典試委員會主席 麥儉明

(是項刊登費用為MOP 950.00)

社 會 工 作 司

公 告

為填補澳門社會工作司人員編制第一職階二等高級資訊技術員兩缺，經於一九九九年四月七日第十四期《政府公報》第二組刊登以考試方式進行一般入職開考的知識考試及格應考人名單，由本年七月七日開始，張貼於西墳馬路六號澳門社會工作司告示板以供查閱。

名單上將指出及格應考人進行專業面試的日期、地點及時間。

一九九九年七月一日於澳門社會工作司

O Júri:

Presidente: Iong Kóng Io.

Vogais: San Chi Iun; e

Ho Lai Cheng.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

LEAL SENADO

Anúncios

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada, no átrio do edifício do Leal Senado (junto da Divisão de Relações Públicas e Imprensa), sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de segundo-oficial, 1.º escalão, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 24, II Série, de 16 de Junho de 1999.

Leal Senado, em Macau, aos 29 de Junho de 1999.

A Presidente do Júri, substituta, *Helena Margarida Clemente Pinto Brandão*, técnica de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 910,00)

Concurso Público n.º 1/SOI/99

Aquisição de um sistema de produção de cartas de condução

Faz-se público que, por deliberação camarária de 25 de Junho de 1999, se encontra aberto concurso público para o fornecimento de um sistema de produção de cartas de condução e que o respectivo caderno de encargos poderá ser levantado na Secção de Património e Aprovisionamento, edifício-sede do Leal Senado de Macau, Silo Parklane, 2.º andar.

Para admissão à consulta, os concorrentes deverão prestar, na Secção de Tesouraria do Leal Senado de Macau, uma caução provisória no valor de MOP 32 000,00 (trinta e duas mil patacas), por depósito em dinheiro, cheque visado ou garantia bancária, em nome do Leal Senado de Macau.

As propostas deverão ser entregues na Secção de Expediente e Arquivo, durante o horário de expediente, até 20 dias após a publicação deste anúncio.

典試委員會：

主席：容光耀

委員：辛志源

何麗貞

(是項刊登費用為MOP 1,321.00)

澳門市政廳

公告

本廳透過一九九九年六月十六日第二十四期第二組《政府公報》刊登通告，進行限制性晉升普通考試，以填補第一職階二等文員兩缺，現根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，於亞美打利庇盧大馬路一百六十三號市政廳大樓的大堂（公共關係暨新聞處旁），張貼有關准考人的臨時名單。

一九九九年六月二十九日於澳門市政廳

典試委員會代主席

一等技術員 *Helena Margarida Clemente Pinto Brandão*

(是項刊登費用為MOP 910.00)

第 1/SOI/99 號公開競投

購置一套駕駛執照製作系統

仰眾知悉，根據一九九九年六月二十五日市政執行委員會決議，招人供應一套駕駛執照製作系統之公開競投現正展開，有關承投規則可於柏寧停車場二樓澳門市政廳物業暨採購科索取。

凡欲參加諮詢，競投人應以現金、保付支票或抬頭為澳門市政廳的銀行擔保，向澳門市政廳出納科繳交澳門幣三萬二千圓之臨時保證金。

標書應於本通告刊登後二十天內的辦公時間遞交至文書暨檔案科。

O acto público do concurso terá lugar às 10,00 horas do dia útil imediatamente seguinte ao referido no parágrafo anterior, na Sala de Sessões do Leal Senado de Macau.

Leal Senado, em Macau, aos 29 de Junho de 1999.

O Vice-Presidente, *António Sio*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Éditos

Faz-se público que Lei Kit Chan requereu os subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias do seu esposo, Ao Sio Hong, que foi operário semiqualeficado dos SAF/ /DLA, em regime de assalariado do quadro, falecido em 13 de Maio de 1999.

Correm éditos de trinta dias, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* para que, se houver outro interessado com igual direito, se habilite aos citados subsídios e compensações no prazo indicado, findo o qual será definitivamente deferida a pretensão da requerente.

Leal Senado, em Macau, aos 25 de Junho de 1999.

O Director Municipal, *Lau Si Io*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

FUNDO DE PENSÕES

Avisos

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 1 de Julho de 1999, se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal do Fundo de Pensões de Macau.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, documental, de acesso, condicionado, circunscrito aos trabalhadores do quadro de pessoal do FPM, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

開標儀式將於上述期限緊接的首個工作日上午十時，在澳門市政廳會議室舉行。

一九九九年六月二十九日於澳門市政廳

副主席 蕭衛山

(是項刊登費用為MOP 1,292.00)

告 示

茲有李潔珍申請其亡夫歐少雄的死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償。歐少雄曾為行政暨財務部行政執照處半熟練工人，屬編制內散位制度，於一九九九年五月十三日身故。

倘有對上述津貼及補償具同等權利者，限自本告示刊登於《政府公報》之日起計的三十天期內，證明具有關資格。否則，逾期後申請人的請求將獲確定批准，特此公告。

一九九九年六月二十五日於澳門市政廳

市政司長 劉仕堯

(是項刊登費用為MOP 881.00)

退 休 基 金 會

通 告

按照一九九九年七月一日社會事務暨預算政務司的批示，以及根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補澳門退休基金會人員編制專業技術人員組別特級技術輔導員一缺。

1. 方式、期限及有效期

本一般晉升開考以文件審閱、有限制的方式為本基金會人員編制的工作人員而設。報考申請表應自本通告於《政府公報》公佈之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento da vaga posta a concurso.

本開考的有效期於所述職位被填補後終止。

2. Condições de candidatura

2. 報考條件

2.1. Candidatos:

2.1. 報考人：

Podem candidatar-se os adjuntos-técnicos principais do quadro de pessoal do FPM, que reúnam as condições estipuladas nos n.ºs 4 e 6 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 45/98/M, de 28 de Setembro.

凡符合九月二十八日第 45/98/M 號法令第三條第四款及第六款所規定的條件的澳門退休基金會人員編制首席技術輔導員均可報考。

2.2. Documentos a apresentar:

2.2. 應遞交的文件：

a) Cópia do documento de identificação;

a) 身份證明文件副本；

b) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

b) 有關部門發出的個人紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及為開考而遞交的有關的工作評核等；

c) Nota curricular.

c) 履歷。

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b), desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

如文件已存檔於有關的個人檔案，報考人則豁免遞交 a) 及 b) 項所指的文件，但須在報名表上明確聲明。

3. Forma de admissão e local

3. 報名方式及地點

A admissão ao concurso é feita mediante a apresentação de requerimento, em impresso próprio, a que se refere o n.º 2 do artigo 52.º do ETAPM, o qual deve ser entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, no Núcleo de Pessoal, Expediente e Económico do FPM, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575/579, 17.º andar, em Macau.

報考人須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指的格式，並於指定期限及辦公時間內遞交澳門南灣大馬路 575-579 號十七樓澳門退休基金會人事、行政事務暨總務部。

4. Conteúdo funcional

4. 工作性質

Ao adjunto-técnico especialista compete exercer funções de natureza executiva de aplicação técnica com base no conhecimento ou adaptação de métodos e processos, enquadrados em directivas bem definidas, exigindo conhecimentos técnicos, teóricos e práticos obtidos através de habilitação académica e profissional.

特級技術輔導員需具備透過學歷及專業資格取得之技術、理論及實用知識，以便在明確的指示下，按其對技術方法及程序應用之認識，配合、擔任、執行及應用其技術之職務。

5. Vencimento

5. 薪俸

O adjunto-técnico especialista vence pelos índices 400, 415 e 430 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3,

特級技術輔導員薪俸點為十二月二十一日第 86/89/M 號法令

anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conforme o escalão em que venha a ficar posicionado, nos termos do n.º 1 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 45/98/M, de 28 de Setembro.

6. Método de selecção

A selecção é efectuada mediante a análise curricular.

7. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM, em conjugação com o previsto nos artigos 2.º e 3.º do Decreto-Lei n.º 45/98/M, de 28 de Setembro.

8. Júri

O júri do concurso tem a seguinte composição:

Presidente: Eduardo Cardeano Monteiro Pereira, vice-presidente do Conselho de Administração.

Vogais efectivos: Fátima Maria da Conceição da Rosa, chefe do Departamento de Gestão Financeira; e

José Diogo de Sousa Pinto Borges, técnico superior assessor.

Vogais suplentes: Chiu Hang Seong, técnica superior principal; e

Chon Peng Keong, técnico superior de 1.ª classe.

Fundo de Pensões, em Macau, aos 2 de Julho de 1999.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Eduardo Cardeano Monteiro Pereira*.

(Custo desta publicação \$ 4 541,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 1 de Julho de 1999, se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de três lugares de técnico auxiliar especialista, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal do Fundo de Pensões de Macau.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, documental, de acesso, condicionado, circunscrito aos trabalhadores do quadro de pessoal do

anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conforme o escalão em que venha a ficar posicionado, nos termos do n.º 1 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 45/98/M, de 28 de Setembro.

6. 甄選方式

甄選將以履歷分析進行。

7. 適用法例

本開考由《澳門公共行政工作人員通則》及九月二十八日第45/98/M號法令第二和第三條規範。

8. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：行政管理委員會副主席 白浩然

正選委員：財政管理廳廳長 江海莉

顧問高級技術員 José Diogo de Sousa Pinto
Borges

候補委員：首席高級技術員 趙杏嫦

一等高級技術員 秦炳強

一九九九年七月二日於澳門退休基金會

代行政管理委員會主席 白浩然

(是項刊登費用為MOP 4,541.00)

按照一九九九年七月一日社會事務暨預算政務司的批示，以及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補澳門退休基金會人員編制專業技術人員組別特級助理技術員三缺。

1. 方式、期限及有效期

本一般晉升開考以文件審閱、有限制的方式為本基金會人員

FPM, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento das vagas postas a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os técnicos auxiliares principais do quadro de pessoal do FPM, que reúnam as condições estipuladas nos n.ºs 4 e 6 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 45/98/M, de 28 de Setembro.

2.2. Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

c) Nota curricular.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b), desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante a apresentação de requerimento, em impresso próprio, a que se refere o n.º 2 do artigo 52.º do ETAPM, o qual deve ser entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, no Núcleo de Pessoal, Expediente e Económico do FPM, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575/579, 17.º andar, em Macau.

4. Conteúdo funcional

Ao técnico auxiliar especialista compete exercer funções de natureza executiva, enquadradas em instruções gerais e procedimentos bem definidos, com certo grau de complexidade, relativas a uma ou mais áreas de actividade administrativa.

5. Vencimento

O técnico auxiliar especialista vence pelos índices 305, 315 e 330 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3,

編制的工作人員而設。報考申請表應自本通告於《政府公報》公佈之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

本開考的有效期於所述職位被填補後終止。

2. 報考條件

2.1. 報考人：

凡符合九月二十八日第45/98/M號法令第三條第四款及第六款所規定的條件的澳門退休基金會人員編制首席助理技術員均可報考。

2.2. 應遞交的文件：

a) 身份證明文件副本；

b) 有關部門發出的個人紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及為開考而遞交的有關的工作評核等；

c) 履歷。

如文件已存檔於有關的個人檔案，報考人則豁免遞交 a) 及 b) 項所指的文件，但須在報名表上明確聲明。

3. 報名方式及地點

報考人須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指的格式，並於指定期限及辦公時間內遞交澳門南灣大馬路 575-579 號十七樓澳門退休基金會人事、行政事務暨總部。

4. 工作性質

特級助理技術員在既定的指示下，按其對技術方法及程序的認識、配合、擔任、執行及應用其技術之職務。

5. 薪俸

特級助理技術員薪俸點為十二月二十一日第 86/89/M 號法令

anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conforme o escalão em que venha a ficar posicionado, nos termos do n.º 1 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 45/98/M, de 28 de Setembro.

6. Método de selecção

A selecção é efectuada mediante a análise curricular.

7. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM, em conjugação com o previsto nos artigos 2.º e 3.º do Decreto-Lei n.º 45/98/M, de 28 de Setembro.

8. Júri

O júri do concurso tem a seguinte composição:

Presidente: Sou Chi Meng, chefe da Divisão de Subscritores.

Vogais efectivos: José Diogo de Sousa Pinto Borges, técnico superior assessor; e

Lu Mei Leng, técnica superior de 1.ª classe.

Vogais suplentes: Ng Pou Man, técnico superior principal; e

Ho Chi Leong, técnico superior de 2.ª classe.

Fundo de Pensões, em Macau, aos 2 de Julho de 1999.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Eduardo Cardeano Monteiro Pereira*.

(Custo desta publicação \$ 4 541,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 1 de Julho de 1999, se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de oficial administrativo principal, do grupo de pessoal administrativo do quadro de pessoal do Fundo de Pensões de Macau.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, documental, de acesso, condicionado, circunscrito aos trabalhadores do quadro de pessoal do

anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conforme o escalão em que venha a ficar posicionado, nos termos do n.º 1 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 45/98/M, de 28 de Setembro.

6. 甄選方式

甄選將以履歷分析進行。

7. 適用法例

本開考由《澳門公共行政工作人員通則》及九月二十八日第45/98/M號法令第二和第三條規範。

8. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：供款人處處長 蘇熾明

正選委員：顧問高級技術員 José Diogo de Sousa Pinto
Borges

一等高級技術員 盧美玲

候補委員：首席高級技術員 吳保民

二等高級技術員 何志良

一九九九年七月二日於澳門退休基金會

代行政管理委員會主席 白浩然

(是項刊登費用為MOP 4,541.00)

按照一九九九年七月一日社會事務暨預算政務司的批示，以及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補澳門退休基金會人員編制行政文員人員組別首席行政文員一缺。

1. 方式、期限及有效期

本一般晉升開考以文件審閱、有限制的方式為本基金會人員

FPM, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento da vaga posta a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os primeiros-oficiais do quadro de pessoal do FPM, que reúnam as condições estipuladas nos n.ºs 4 e 6 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 45/98/M, de 28 de Setembro.

2.2. Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

c) Nota curricular.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b), desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante a apresentação de requerimento, em impresso próprio, a que se refere o n.º 2 do artigo 52.º do ETAPM, o qual deve ser entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, no Núcleo de Pessoal, Expediente e Economato do FPM, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575/579, 17.º andar, em Macau.

4. Conteúdo funcional

Ao oficial administrativo principal compete exercer funções de natureza executiva, enquadradas em instruções gerais e procedimentos bem definidos, com certo grau de complexidade, relativas a uma ou mais áreas de actividade administrativa, designadamente contabilidade, pessoal, economato e património, secretaria, arquivo, expediente e dactilografia.

編制的工作人員而設。報考申請表應自本通告於《政府公報》公佈之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

本開考的有效期於所述職位被填補後終止。

2. 報考條件

2.1. 報考人：

凡符合九月二十八日第 45/98/M 號法令第三條第四款及第六款所規定的條件的澳門退休基金會人員編制一等文員均可報考。

2.2. 應遞交的文件：

a) 身份證明文件副本；

b) 有關部門發出的個人紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及為開考而遞交的有關的工作評核等；

c) 履歷。

如文件已存檔於有關的個人檔案，報考人則豁免遞交 a) 及 b) 項所指的文件，但須在報名表上明確聲明。

3. 報名方式及地點

報考人須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指的格式，並於指定期限及辦公時間內遞交澳門南灣大馬路 575-579 號十七樓澳門退休基金會人事、行政事務暨總務部。

4. 工作性質

首席行政文員在一般的指示下，按一定複雜程度的既定程序，在一個或多個行政工作範圍內，尤其是在會計、人事管理、行政及財政管理、秘書職務、檔案、文書及打字方面執行職務。

5. *Vencimento*

O oficial administrativo principal vence pelos índices 305, 315 e 330 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conforme o escalão em que venha a ficar posicionado, nos termos do n.º 1 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 45/98/M, de 28 de Setembro.

6. *Método de selecção*

A selecção é efectuada mediante a análise curricular.

7. *Legislação aplicável*

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM, em conjugação com o previsto nos artigos 2.º e 3.º do Decreto-Lei n.º 45/98/M, de 28 de Setembro.

8. *Júri*

O júri do concurso tem a seguinte composição:

Presidente: Alberto Onofre Gracias Dias, chefe do Núcleo de Pessoal, Expediente e Económico.

Vogais efectivos: Lu Mei Leng, técnica superior de 1.ª classe; e

José Diogo de Sousa Pinto Borges, técnico superior assessor.

Vogais suplentes: Chong Ut Nun, adjunto-técnico principal; e

Lo Iat Cheong, técnico de 1.ª classe.

Fundo de Pensões, em Macau, aos 2 de Julho de 1999.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Eduardo Cardeano Monteiro Pereira*.

(Custo desta publicação \$ 4 541,00)

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL**Listas**

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de 1.ª classe, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal do Fundo de Segurança Social de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 15, II Série, de 14 de Abril de 1999:

5. 薪俸

首席行政文員薪俸點為十二月二十一日第 86/89/M 號法令附件表三薪俸索引表所載的 305、315 及 330 點，並配合九月二十八日第 45/98/M 號法令第三條第一款。

6. 甄選方式

甄選將以履歷分析進行。

7. 適用法例

本開考由《澳門公共行政工作人員通則》及九月二十八日第 45/98/M 號法令第二和第三條規範。

8. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：人事、行政事務暨總務部主管 狄比道

正選委員：一等高級技術員 盧美玲

顧問高級技術員 José Diogo de Sousa Pinto
Borges

候補委員：首席技術輔導員 鍾日暖

一等技術員 羅日昌

一九九九年七月二日於澳門退休基金會

代行政管理委員會主席 白浩然

(是項刊登費用為MOP 4,541.00)

社 會 保 障 基 金**名 單**

澳門社會保障基金為填補人員編制一等高級技術員三缺，經於一九九九年四月十四日第十五期《政府公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告，現公布應考人評核成績如下：

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores	合格應考人：	分
1.º Fung Ping Kuen, aliás Luís Fung	8,43	1.º 馮炳權	8.43
2.º Chi Kin Chan	8,41	2.º 志建陳	8.41
3.º Kuoc Ieng	8,38	3.º 郭英	8.38

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 16 de Junho de 1999).

Fundo de Segurança Social, em Macau, aos 17 de Junho de 1999.

O Júri:

Presidente, substituta: Camila de Fátima Fernandes, chefe de divisão dos SAFF.

Vogal efectiva: Tam Wai Chu, chefe de divisão dos SAFF.

Vogal suplente: Chan Kai Man, técnico superior de informática assessor dos SAFF.

(Custo desta publicação \$ 1 752,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de informática de 1.ª classe, do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal do Fundo de Segurança Social de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 15, II Série, de 14 de Abril de 1999:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores	合格應考人：	分
1.º Lou Siu Van	8,66	1.º 盧兆宏	8.66
2.º Hoi Hong Seng	8,09	2.º 許洪勝	8.09

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提出上訴。

(經一九九九年六月十六日經濟協調政務司的批示確認)

一九九九年六月十七日於澳門社會保障基金

典試委員會：

代主席：行政暨公職司，處長 Camila de Fátima
Fernandes

正選委員：行政暨公職司，處長 譚惠珠

候補委員：行政暨公職司，顧問高級資訊技術員 陳繼民

(是項刊登費用為MOP 1,752.00)

澳門社會保障基金為填補人員編制一高等級資訊技術員二缺，經於一九九九年四月十四日第十五期《政府公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告，現公布應考人評核成績如下：

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提出上訴。

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 16 de Junho de 1999).

Fundo de Segurança Social, em Macau, aos 17 de Junho de 1999.

O Júri:

Presidente, substituto: Chan Kai Man, técnico superior de informática assessor dos SAFP.

Vogal efectivo: Sou Su Peng, técnico superior de informática assessor dos SAFP.

Vogal suplente: Camila de Fátima Fernandes, chefe de divisão dos SAFP.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.^a classe, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal do Fundo de Segurança Social de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 15, II Série, de 14 de Abril de 1999:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ieong Iun Ha	8,51

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 16 de Junho de 1999).

Fundo de Segurança Social, em Macau, aos 17 de Junho de 1999.

O Júri:

Presidente: Fung Ping Kuen, presidente do Conselho de Administração.

Vogais efectivos: Chi Kin Chan, vice-presidente do Conselho de Administração; e

Kuoc Ieng, técnica superior de 2.^a classe.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

(經一九九九年六月十六日經濟協調政務司的批示確認)

一九九九年六月十七日於澳門社會保障基金

典試委員會：

代主席：行政暨公職司，顧問高級資訊技術員 陳繼民

正選委員：行政暨公職司，顧問高級資訊技術員 蘇樹平

候補委員：行政暨公職司，處長 Camila de Fátima
Fernandes

(是項刊登費用為MOP 1,732.00)

澳門社會保障基金為填補人員編制技術員人員組別一等技術員一缺，經於一九九九年四月十四日第十五期《政府公報》第二組刊登以文件審閱，有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公佈應考人成績如下：

合格應考人：	分
楊婉嫻	8.51

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提出上訴。

(經一九九九年六月十六日經濟協調政務司之批示確認)

一九九九年六月十七日於澳門社會保障基金

典試委員會：

主席：行政管理委員會主席 馮炳權

正選委員：行政管理委員會副主席 志建陳

二等高級技術員 郭英

(是項刊登費用為MOP 1,566.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de informática de 1.ª classe, do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal do Fundo de Segurança Social de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 15, II Série, de 14 de Abril de 1999:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chu Koc Hung	7,92

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 16 de Junho de 1999).

Fundo de Segurança Social, em Macau, aos 17 de Junho de 1999.

O Júri:

Presidente: Fung Ping Kuen, presidente do Conselho de Administração.

Vogais efectivos: Chi Kin Chan, vice-presidente do Conselho de Administração; e

Kuoc Ieng, técnica superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de onze lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal do Fundo de Segurança Social de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 15, II Série, de 14 de Abril de 1999:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Kuan Kuan Sin	8,63
2.º Lei Lok Meng	8,58
3.º Chan Pou I	8,53
4.º Ricardo Manuel Meneses e Castro Seabra de Mascarenhas	8,52 a)

澳門社會保障基金為填補人員編制資訊員人員組別一等資訊技術員一缺，經於一九九九年四月十四日第十五期《政府公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升考試的招考通告，現公布應考人成績如下：

合格應考人：	分
朱國鴻	7.92

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提出上訴。

(經一九九九年六月十六日經濟協調政務司的批示確認)

一九九九年六月十七日於澳門社會保障基金

典試委員會：

主席：行政管理委員會主席 馮炳權

正選委員：行政管理委員會副主席 志建陳

二等高級技術員 郭英

(是項刊登費用為MOP 1,566.00)

澳門社會保障基金為填補人員編制專業技術員組別一等技術輔導員十一缺，經於一九九九年四月十四日第十五期《政府公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升考試的招考通告。現公布應考人成績如下：

合格應考人：	分
1.º 關群仙	8.63
2.º 李玉明	8.58
3.º 陳寶儀	8.53
4.º Ricardo Manuel Meneses e Castro Seabra de Mascarenhas	8.52 a)

5.º Ho Man I	8,52 a)	5.º 何敏儀	8.52 a)
6.º Lei Ha Mei	8,38 b)	6.º 李夏薇	8.38 b)
7.º Choi Sio Mei	8,38 b)	7.º 蔡小媚	8.38 b)
8.º Chan Mei Yee	8,16	8.º 陳美儀	8.16
9.º Lei Cheok Hong	8,13	9.º 李卓紅	8.13
10.º Wong Sok I, aliás Emily Wong	8,12	10.º 黃淑儀	8.12
11.º Lou Kong	7,29	11.º 盧江	7.29

a) e b) Ordenamento efectuado nos termos do artigo 66.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

a) 和 b) 按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准《澳門公共行政工作人員通則》第六十六條之規定排序。

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提出上訴。

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 16 de Junho de 1999).

(經一九九九年六月十六日經濟協調政務司之批示確認)

Fundo de Segurança Social, em Macau, aos 17 de Junho de 1999.

一九九九年六月十七日於澳門社會保障基金

O Júri:

典試委員會：

Presidente: Fung Ping Kuen, presidente do Conselho de Administração.

主席：行政管理委員會主席 馮炳權

Vogais efectivos: Chi Kin Chan, vice-presidente do Conselho de Administração; e

正選委員：行政管理委員會副主席 志建陳

Kuoc Ieng, técnica superior de 2.ª classe.

二等高級技術員 郭英

(Custo desta publicação \$ 2 623,00)

(是項刊登費用為MOP 2,623.00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de segundo-oficial, do grupo de pessoal administrativo do quadro de pessoal do Fundo de Segurança Social de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 15, II Série, de 14 de Abril de 1999:

澳門社會保障基金為填補人員編制行政文員人員組別二等文員六缺，經於一九九九年四月十四日第十五期《政府公報》第二組刊登以文件審閱，有限制的方式進行一般晉升考試的招考通告。現公布應考人成績如下：

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores	合格應考人	分
1.º Rosita Maria Castilho Soares	8,51	1.º Rosita Maria Castilho Soares	8.51

2.º Rosa Ng	8,44
3.º Sao Min Chiang	8,23
4.º Lee I Lei	7,96
5.º Kok Kam Meng	7,26
6.º Leong Mio I	7,18

2.º Rosa Ng	8.44
3.º 秀綿鄭	8.23
4.º 李綺梨	7.96
5.º 郭錦明	7.26
6.º 梁妙儀	7.18

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提出上訴。

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 16 de Junho de 1999)

(經一九九九年六月十六日經濟協調政務司之批示確認)

Fundo de Segurança Social, em Macau, aos 17 de Junho de 1999.

一九九九年六月十七日於澳門社會保障基金

O Júri:

典試委員會：

Presidente: Fung Ping Kuen, presidente do Conselho de Administração.

主席：行政管理委員會主席 馮炳權

Vogais efectivos: Chi Kin Chan, vice-presidente do Conselho de Administração; e

正選委員：行政管理委員會副主席 志建陳

Kuoc Ieng, técnica superior de 2.ª classe.

二等高級技術員 郭英

(Custo desta publicação \$ 2 036,00)

(是項刊登費用為MOP 2,036.00)

AUTORIDADE MONETÁRIA E CAMBIAL DE MACAU

澳門貨幣暨匯兌監理署

Sinopse dos valores activos e passivos

資產負債分析表

(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)
(於三月十一日第14/96/M號法令核准之澳門貨幣暨匯兌監理署通則第二十條第六款)

Em 31 de Março de 1999

於一九九九年三月三十一日

(Patacas)
澳門幣ACTIVO
資產帳戶PASSIVO
負債帳戶Reservas cambiais
外匯儲備

21 095 959 973,91

Responsabilidades em patacas
澳門幣負債

20 238 800 308,42

Ouro e prata
黃金及白銀

6 037 815,31

Depósitos de instituições de crédito monetárias
金融機構存款

1 401 036 589,03

Depósitos e contas correntes
銀行結存

13 211 745 235,80

Depósitos do Território
本地區存款

3 115 374 446,27

Títulos de crédito
海外債券

5 651 666 980,30

Títulos de garantia da emissão fiduciária
負債證明書

1 985 475 610,71

Fundos discricionários
特別投資組合

2 226 509 942,50

Títulos de intervenção no mercado monetário
金融票據

13 574 500 000,00

Outras responsabilidades
其它

162 413 662,41

ACTIVO
資產帳戶PASSIVO
負債帳戶Crédito interno e outras aplicações
本地區放款及其它投資

416 149 906,56

Responsabilidades em moeda externa
外幣負債

33 130,10

Moeda metálica de troco
流通硬幣

209 849 400,00

Para com residentes no Território
對本澳居民或機構

0,00

Moeda metálica comemorativa
紀念硬幣

5 767 402,64

Para com residentes no exterior
對外地居民或機構

33 130,10

Outras aplicações em patacas
其它澳門幣投資

38 915 104,22

Aplicações em moeda externa
外幣投資

161 617 999,70

Outros valores passivos
其它負債

2 448 603,54

ACTIVO 資產帳戶		PASSIVO 負債帳戶
Outros valores activos 其它資產	945 687 594,10	Operações diversas a regularizar 暫記帳項 Outras contas 其它帳項 2 448 603,54 0,00
		Reservas patrimoniais 資本儲備 2 216 515 432,51
		Dotação patrimonial 資本滾存 1 303 763 499,60
		Provisões para riscos gerais 一般風險準備金 851 400 228,70
		Resultado do exercício 盈餘 61 351 704,21
Total do activo 資產總計	22 457 797 474,57	Total do passivo 負債總計 22 457 797 474,57

O Departamento Financeiro,
會計處
Lei Choi Ho, Hilda

Pel'O Conselho de Administração,
行政委員會
Maria Manuela Morgado
António José Félix Pontes
António dos Santos Ramos
Anselmo Teng

(Custo desta publicação \$ 4 280,00)
(是項刊登費用為MOP 4,280.00)

Sinopse dos valores activos e passivos
資產負債分析表

(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)
(於三月十一日第14/96/M號法令核准之澳門貨幣暨匯兌監理署通則第二十條第六款)

Em 30 de Abril de 1999
於一九九九年四月三十日

(Patacas)
澳門幣

ACTIVO
資產帳戶

Reservas cambiais 外匯儲備	20 924 291 192,82	Responsabilidades em patacas 澳門幣負債	20 073 202 616,21
Ouro e prata 黃金及白銀	6 227 227,52	Depósitos de instituições de crédito monetárias 金融機構存款	1 382 711 752,82
Depósitos e contas correntes 銀行結存	12 999 478 929,60	Depósitos do Território 本地區存款	3 245 985 041,10
Títulos de crédito 海外債券	5 684 094 537,20	Títulos de garantia da emissão fiduciária 負債證明書	1 776 679 608,39
Fundos discricionários 特別投資組合	2 234 490 498,50	Títulos de intervenção no mercado monetário 金融票據	13 505 000 000,00
		Outras responsabilidades 其它	162 826 213,90

ACTIVO
資產帳戶

Crédito interno e outras aplicações 本地區放款及其它投資	417 789 741,06	Responsabilidades em moeda externa 外幣負債	77 491,10
Moeda metálica de troco 流通硬幣	210 374 300,00	Para com residentes no Território 對本澳居民或機構	0,00
Moeda metálica comemorativa 紀念硬幣	5 976 335,44	Para com residentes no exterior 對外地居民或機構	77 491,10
Outras aplicações em patacas 其它澳門幣投資	39 122 163,22		
Aplicações em moeda externa 外幣投資	162 316 942,40	Outros valores passivos 其它負債	849 070,17

ACTIVO 資產帳戶		PASSIVO 負債帳戶
Outros valores activos 其它資產	974 816 418,32	Operações diversas a regularizar 暫記帳項 849 070,17
		Outras contas 其它帳項 0,00
		Reservas patrimoniais 資本儲備 2 242 768 174,72
		Dotação patrimonial 資本撥存 1 303 763 499,60
		Provisões para riscos gerais 一般風險準備金 857 150 228,70
		Resultado do exercício 盈餘 81 854 446,42
Total do activo 資產總計	22 316 897 352,20	Total do passivo 負債總計 22 316 897 352,20

O Departamento Financeiro,
會計處
Lei Choi Ho, Hilda

Pel'O Conselho de Administração,
行政委員會
Maria Manuela Morgado
António José Félix Pontes
António dos Santos Ramos
Anselmo Teng

(Custo desta publicação \$ 4 280,00)
(是項刊登費用為MOP 4,280.00)